

Nahimiyaa Mas'aafaa Geluwaa

«Nahimiyaa» giyaa Suntsaa Biletsay Ibraawee-tsuwaan «S'oossay Mintsetsee» giyaawaa gidoo-de, S'oossay bare asaa bare hidootaa k'aalaadan omooduwaappe Zaariide mintsetsiyaawaa bessee. Nahimiyaa Mas'aafaa heezzusan shaakki be'anaw danddayettee:

1. Yihudaa biittaa ayissana mala, Parsse kaatii kiitteedda Nahimii kaaletsina, Yersaalame dirssaa gimbbii ooras's'eeddawaa odiyaa taarikiyaa. Hewaappekka k'ay Nahimii asaa ittippetetsaanne ammanuwaa wogaa ooras's'isseeddawaa.
2. S'oossaa higgiyaa mas'aafaa Iziri nabbabeeddawaanne asaykka bare nagaraa paas'eeddawaa odiyaa gishuwaa.
3. Nahimii Yihudaa gadiyaa mooddiyaawaa gidiide ootseedda hara harabatuwaa odiyaa gishuwaa.

Ha mas'aafan dariide beettiyaa taarikii Nahimii S'oossaa loytsi ammaneedawaanne I S'oossaa woosseedda woosatuwaabaa odiyaa taarikiyaa.

Shemppatuwaa Ubbatoo Imetteedda K'antsa K'ofatuwaa

Nahimii Yersaalame Simusaa 1:1–2:20

Yersaalame Dirssaa Asay Zaaretsi
Gimbbeedda 3:1–7:73

Muse Higgii Zaaretsi Nabbabetussaanne
K'aalaa C'aak'uwaa Ooras's'isuwaa 8:1–10:39

Nahimii Yerusaalamen Ootseedda Laamiyaa

11:1–13:31

Nahimii Yerusaalame Simusaa

(1:1–2:20)

Nahimii Yerusaalame Diraw Un'etti Woosseedda

¹ Hakaaliyaa na'aa Nahimiyaa k'aalay hawaa. Ars's'ekissisi Paarise biittan kawutoodeppe laata-mantso laytsan, Kisileewa geetettiyaa aginaan, taani Nahimii waanna katamaa gideedda Suusan de'ay.

² Ta ishatuwaappe ittuu, Hanaana goossay hara asatuwaana ittippe gidiide, Yihudaappe taakko yeedda; taani omooduwaa bibeenawanttubaanne Yerusaalamebaa untuntta oochchaad.

³ Untunttu zaariide, «Omoodduwaan bibeenawanttunne de'uwaan de'iyaawanttu wolk'k'aama metuwaaninne yeellaa gidдон de'iino. Yerusaalame gimbbiyaa dirssay kolet-teedda; k'ay gimbbiyaa dirssaa penggetuukka taman s'uugetteeddino» yaageeddino.

⁴ Taani hawaa ubbaa siseedda wode uttaade yeekkaad. Daro gallassaa kayyotta s'oomaadde, saluwaa S'oossaa, hawaadan yaagaadde woos-saad;

⁵ «Med'ina Godaw, saluwaa S'oossaw, Wolk'k'aamawunne Bonchchetteedda S'oossaw, dosiyaawanttoon ne azazuwaa naagiyaawanttoo ne aggena siik'uwaa c'aak'uwa naagiya S'oossaw,

⁶ taani ne k'oomay k'ay ne k'oomatuwaa gideedda Israa'eeliyaa asaa diraw k'ammanne gallassi neena woossiyaa woosaa ne haytsay

siso; ne ayfiikka duge taakko s'eello. Nuuni Israa'eeliyaa Asay ootseedda nagaraa ubbaa new paas'ay; tumukka taaninne ta mayza aawotuu neena naak'k'eeddo.

⁷ Nuuni ne bollan loytsi iita nagaraa ootseeddo; neeni ne k'oomaa Muse bagganna nuu immeedda azazuwaa, wogaanne higgiyaa naagibeykko.

⁸ Ne k'oomaa Musew neeni hawaadan yaa-gaadde odeedda k'aalaa hayyanaa k'oppa; «Hint-tenoo, Israa'eeliyaa asatoo, hinttenttu taw amanettennan is's'ooppe, taani hinttentta Ayhuda gidenna biittatuwaan laalana.

⁹ Shin hinttenttu taakko simmiide, ta azazuwaa naagoope, hinttenttu haray atto sa'aa gas'aa gakkanaw laalettinttokka, taani hinttenttu taw goynnana mala, taani ta suntsaw dooreedda sa'aw zaaraadde shiishshana» geeddawaa k'oppa.

¹⁰ «Hawanttu neeni ne wolk'k'aama wolk'k'aaninne ne mino k'esiyaan woza akkeedda ne k'oomatuwaanne ne asatuwaa.

¹¹ Abeet Med'etaa Godaw, taani ne k'oomay woosiyaa woosaanne neena bonchchanaw dosiyaa, ne k'oomatuwaa woosaa ne haytsay siso. Taani ne k'oomay hachche ootsanaw koyeeddabay taw ushechchanaadan, kaatiyaa wozanaa shugissaade taana maadda» yaagaad.

Taani he wode kaatiyaw eessaa tigiyaawaa.

2

*Nahimiinne Ars's'ekisise Yerusaalamebaa
Haasayeeddino*

¹ Ars's'ekissisi kaateteedda laatamantso laytsan, Niisaana giyaa aginaan, itti gallassi kaatiyaa sintsan woyniyaa eessay de'iyaaawaa akkaade, taani aw immaad. He gallassaappe attina, kase ubbakka kaatiyaa sintsan kayyotta erikke.

² Hewaa diraw, kaatii taana, «Neena sakkiyaabay baawa; shin hawaa keeshshaa ayaw kayyottaadii? Hawe ne wozanaa kayyoyyeeddabay itti ayentto de'iyaaawaa besse» yaageedda.

Hewaappe guyye taani loytsa yayya zaaraadde,

³ «Kaatii med'inaw de'o! Ta mayza aawotuu moogetteedda katamay kolettiide d'ayina, k'ay he katamaa gimbbiyaa dirssaa penggetuukka taman s'uugettikichchina, taani ayaw kayyottikkita?» yaagaad.

⁴ Kaatiikka zaariide, «Yaatina, ha'i taani new ayaa ootsanaadan koyay?» yaageedda.

Taani saluwaa S'oossaa woossa simmaade,

⁵ kaatiyaa hawaadan yaagaad; «Kaatiyaw, Taani neena nashechchiyaawaa gidoope, k'ay ta oochchiyaawaa neeni immanaw dosooppe, Yihudaa biittaa, ta mayza aawotuu moogetteedda katamaa baade, he katamaa zaaraadde kees's'ana mala, taana yeddaarikkii».

⁶ He wode, kaatata Kaatiyaa Ars's'ekisisa ellekka utti de'ishshin, kaatii, «Ne biyaa ogii woyssa wodiyaaw akkaawee? K'ay neeni awude simmanii?» yaagiide taana oochcheedda. Taanikka ta simmana wodiyaaw aw odaad; kaatii nashettiidde, taana yeddeedda.

⁷ K'aykka kaatiyaa taani hawaadan yaagaad; «Kaatiyaw, neena nashechchiyaawaa gidoope, taani Yihudaa gakkanaw, he biittaana aad'aadde baana mala, Efiraas'iisa Shaafaappe away wulliyaa Bagga Biittaa mooddiyaawanttoo dabddaabbii s'aafetto.

⁸ K'ay Geeshsha Golliiyaa gimbbiyaa dirssaa penggiyaa giigissanaw, katamaa gimbbiyaa dirssaa diranawunne taani de'iyaa golliiyaa kees's'anaw taw mitsaa immana mala, kaatiyaa wora naagiyaa Asaafawukka dabddaabbii s'aafetto» yaagaad. S'oossaa lo"o kushii taananna de'iyaa diraw, kaatii taani oochcheeddawaa ubbaa immeedda.

⁹ Kaatii taananna amareeda olaa gadaawatuwaanne paraa asatuwaa yeddeedda; untuntunna ittippe Efiraas'iisa Shaafaappe away wulliyaa bagga biittaa baade g akkaade, kaatii yeddeedda dabddaabbiiyaa he gadiyaa mooddiyaawanttoo immaad.

¹⁰ Shin Beeti-Horoona gade asaa gideedda Sanbbalaas'inne Amoonaa gadiyaa kaappuwaa gideedda S'oobbii, «Israa'eeliyaa asaw lo"obaa ootsiyaa Asay yeedda» giyaawaa siseedda wode, loytsi hank'k'eteeddino.

Nahimii Yerusaalame Gimbbiyaa Dirssaabaa S'eeleedda

¹¹ Taani Yerusaalame yaade heezzu gallassaa yaan gam"aad.

¹² Gido shin, Yerusalamew taani ootsanaadan ta S'oossay ta wozanaan wotseedda k'ofaa oonne odabeykke. Hewaappe guyyiyaan, taananna de'iyaa asaappe amareedawantta akkaade,

k'amman denddaade baad. He wode taani toggeeddawaappe hara togaa mehii nuw baawa.

¹³ Taani bilahiyaan denddaade, Zanggaaraa gimbbiyaa dirssaa Penggiyaanna kesaade, Dawiyaa Pulttuwaa geetettiyaa sa'aanna aad'd'a, Pituwaa Oliyaa gimbbiyaa dirssaa Penggiyaa geetettiyaa penggiyaa gakkanaw baaddi. Hewaan koletteedda Yerusaalame gimbbiyaa dirssaanne k'ay tamaan s'uugetteedda gimbbiyaa dirssaa penggetuwaa akeekaade s'eellaaddi.

¹⁴ Hewaappe simmaade, Pulttuwaa gimbbiyaa dirssaa Penggiyaakkonne dagatteedda kaatiyaa haatsay de'iyaa sa'aa baad. Gido shin, taani toggeedda togaa mehii aad'd'iyaa ogiyaa demmabeykke.

¹⁵ Hewaa diraw, k'amman haatsay goggiyaa kakkaa gidduwaana aad'd'a gimbbiyaa s'eellaad. Hewaappe guyyiyaan, guyye simmaade Zanggaaraa Penggiyaanna katamaa gelaad.

¹⁶ Hewan de'iyaa kaappatuwaappe ooninne taani hak'a baaditantto, woy k'ay ayaa ootsaaditanttonne eribeenna. Ayaw gooppe, taani Ayhudatoo, k'eesatoo, bonchchetteedda asatoo, kaappatoonne kiitaa kiitetanaw de'iyaa asaappe oonne ta k'ofaa biro odabeykke.

¹⁷ Hewaappe guyyiyaan, taani untunttoo hawaadan yaagaad; «Nuuni ay mala metuwaa gidduwaan de'into be'iita; ayaw gooppe, Yerusaalame katamay koletteedda; k'ay gimbbiyaa dirssaa penggetuukka taman s'uugetteeddino. Shin hawaappe sintsaw nuuni hawaadan kawushiide de'ennaadan, ane denddiide, Yerusaalame gimbbiyaa dirssaa

zaaretsiide gimbboytte» yaagaad.

¹⁸ K'ay ta S'oossaa lo"o kushii taananna de'iyawaanne kaatii taw odeeddawaa ubbaa untunttoo odaaddi.

Untunttukka, «Ane denddoyttenne zaaretsiide gimbboytte» yaageeddino. Barenttu kushiya lo"o oosoo miniseeddino.

¹⁹ Shin Beeti-Horoona gadiyaa asaa gideedda Sanbbalaas'i, Amoonaa gadiyaa oosanchchaa gideedda S'oobbiinne Araba gadiyaa asaa gideedda Geesheemi hawaa siseedda wode, nu bollan k'iliic'iide miic'c'eeddino. K'ay, «Hawe hinttenttu ootsiyaabay ayee? Woy k'ay kaatiyaa bollan makkalanaw koyiitee?» yaagiide oochcheeddino.

²⁰ Taani zaaraadde, «Saluwaa S'oossay nuw injeyana; nuuni Aa k'oomatuu gimbbiyaa doommana. Shin Yersaalamen de'iyabaappe hinttentta gakkiiyaa gishuwaa gidina, maataa gidina, woy hinttenttu dogettennaadan k'ofissiyaabay hinttenttoo baawa» yaagaad.

3

*Yersaalame Dirssaa Asay Zaaretsi
Gimbbeedda
(3:1–7:73)*

¹ Hewaappe guyyiyaan, k'eese ubbatuwaa kaappuu Eliyaashibinne hara k'eesatuu Dorssaa Penggiyaa gimbbiyaa dirssaa zaaretsi gimbbiide, S'oossaw dummayeeddino; sank'k'aakka aatseeddino. Untuntu S'eetu Adussa maammaanne Hanaani'eela Adussa Maammaa gakkanaw gimbbeedda gimbbiyaa S'oossaw dummayeeddino.

² Unttuntu gas'aan de'iyaa sa'aa Iyaarkko Asay gimbbeedda.

Unttuntu gas'aan de'iyaa sa'aa Imira na'ay Zakuuri gimbbeedda.

³ Hassinaa'a naanay Moliyaa Penggiyaa gimbbiyaa dirssaa gimbbeeddino. Unttuntu pengge mitsaa essiide, sank'k'aakka aatseeddino; k'ay sank'k'aw gorddiyaa mitsaanne mitsaa gelissiyaa kulbbuwaa giigisseeddino.

⁴ Unttuntu gas'aan de'iyaa sa'aa Hak'k'oos'a na'aa gideedda Ooriyoona na'ay Maremooti gimbbeedda.

Aa gas'aan de'iyaa sa'aa Mashezaabeela na'aa Berekiiyaa na'ay Mashulaami gimbbeedda.

Aa gas'aan de'iyaa sa'aa Ba'aana na'ay S'aadook'e gimbbeedda.

⁵ Aa gas'aan de'iyaa sa'aa Tak'o'a katamaa asatuu gimbbeeddino; gido shin, he katamaa kaappatuu barenttoo imetteedda kiitaa is's'eeddino.

⁶ Paaseeha na'ay Yoodaahenne Basoodiyaa na'ay Mashulaami ec'a Penggiyaa gimbbiyaa dirssaa gimbbeeddino. Unttuntu pengge mitsaa essiide, sank'k'aakka aatseeddino; k'ay sank'k'aw gorddiyaa mitsaanne mitsaa gelissiyaa kulbbuwaa giigisseeddino.

⁷ Unttuntu gas'aan de'iyaa sa'aa Gabaa'oona katamaa asaa gidiyaa Malaas'eenne Meronoota katamaa asaa gideedda Yadooni gimbbeeddino. K'ay Gabaa'oonanne Mis'ip'p'a katamatuwaa asatuukka unttuntunna ittippe gidiide, Efiraas'iisa Shaafaappe awaay wulliyaa Bagga

Biittaa mooddiyaawe de'iyaa golliiyaa gakkanaw de'iyaa sa'aa gimbbeeddino.

⁸ Work'k'aa tigiyyaa Harihaaya na'ay Uuzi'eeli untunttu gas'aan de'iyaa sa'aa gimbbeedda. K'ay Aa gas'aan de'iyaa sa'aa shittuwaa med'd'iyaa Hanaanii gimbbeedda. Untunttu laa"u ittippe Aako Gimbbiyaa geetettiyaa sa'aa gakkanaw, Yerusaalame gimbbiyaa gimbbeeddino.

⁹ Untunttu gas'aan de'iyaa sa'aa Huura na'ay, Yerusaalame woradaa shaakuwaa mooddiyaa Rafaayi gimbbeedda.

¹⁰ Harumaafa na'ay Yadaayi bare golliyaappe sintsa baggana de'iyaa sa'aa gimbbeedda.

Aa gas'aan de'iyaa sa'aa Hashaabaniyaa na'ay Has's'uushi gimbbeedda.

¹¹ Hariima na'ay Malkkeenne Paahati-Moo'aaba na'ay Hashshuubi Aa gas'aan de'iyaa sa'anne Ittoonne Adussa Gimbbiyaa gimbbeeddino.

¹² Untunttu gas'aan de'iyaa sa'aa Halloheesha na'ay, Yerusaalame woradaa laa'entso shaakuwaa mooddiyaa Shaalumminne Aa mac'c'a naanay gimbbeeddino.

¹³ Hanuuninne Zaanoha kataman de'iyaa asatuu ittippe Zanggaaraa Penggiyaa gimbbiyaa dirssaa gimbbeeddino. Untunttu penggiyaan sank'k'aa aatsiide, sank'k'aw gorddiyaa mitsaanne mitsaa gelissiyaa kulbbuwaa giigisseeddino. K'ay Pituwaa Oliyaa Penggiyaa gimbbiyaa dirssaa gakkanaw, sha"a wad'aa adussa gimbbiyaa gujjiide gimbbeeddino.

¹⁴ Rekaaba na'ay, Beeti-Hakkareema woradaa mooddiyaa Malkkii Pituwaa Oliyaa Penggiyaa

gimbbiyaa dirssaa gimbbeedda. Penggiyaan sank'k'aa aatsiide, sank'k'aw gorddiyaa mitsaanne mitsaa gelissiyaa kulbbuwaa giigisseedda.

15 Kolihooba na'ay, Mis'ip'p'a woradaa mooddiyaa Shaalumi Pulttuwaa Penggiyaa gimbbiyaa dirssaa zaaretsiide gimbbeedda. I penggiyaw s'eeraa giigisseeddawaappe guyyiyaan, sank'k'aa aatseedda; sank'k'aw gorddiyaa mitsaanne mitsaa gelissiyaa kulbbuwaa giigisseedda. Hewaa bollakka k'ay, Shelaaha geetettiyaa dagatteedda haatsay de'iyaa baggana kaatiyaa atakilttiyaa sa'aappe doommiide, Daawita Katamaappe yeedda atakilttiyaa gakkanaw de'iyaa gimbbiyaa gimbbeedda.

16 Hewaappe kaalliyaawaa Azibuuk'a na'ay, Beetis'uura woradaa shaakuwaa mooddiyaa Nahimii gimbbeedda; I Daawita duufuwaappe sintsa baggana de'iyaa sa'aa gakkanaw, dagatteedda haatsay de'iyaa sa'aa gakkanawunne wolk'k'aamatuwaa golliyyaa gakkanaw de'iyaa sa'aa gimbbeedda.

Leewatuu Gimbbiyaa Dirssaa Direeddino

17 Hewaappe kaalliyaawaa Baana na'aa Re-huuma aawotetsaa gidдон de'iyaa, Leewatuu gimbbeeddino.

Unttuntu gas'aan de'iyaa sa'aa K'a'iila woradaa shaakuwaa mooddiyaa Hashaabii bare woradaa sunsan gimbbeedda.

18 Aappe kaalliyaawaa Henadaada na'ay, K'a'ila woradaa laa'entso shaakuwaa mooddiyaa Bawaayinne Aa ishatuu gimbbeeddino.

19 Unttuntu gas'aan de'iyaa sa'aa Iyyaasu na'ay, Mis'ip'p'a woradaa mooddiyaa Es'eeri gimbbeedda; I olaa miishshaa wotsiyaa golliyaappe sintsa baggana de'iyaa sa'aa gakkanawunne gimbbiyaw zooziyaa gakkanaw de'iyaa sa'aa gimbbeedda.

20 Aappe kaalliyaawaa Zabbaaya na'ay Baaruki gimbbiyaa gas'aappe doommi, biide k'eesiyaa ub-batuwaa kaappuwaa Eliyaashiba golliyaa peng-giyaa gakkanaw, minotetsan gimbbeedda.

21 Aappe kaalliyaawaa Hak'k'oos'a na'aa gideedda Ooriyoona na'ay Maremooti Eliyaashiba golliyaa penggiyaappe doommi, biide golliyaa wurssetsaa gakkanaw gimbbeedda.

K'eesatuu Gimbbiyaa Dirssaa Direeddino

22 Aappe kaalliyaa heera gadiyaan de'iyaa k'eesatuu gimbbeeddino.

23 Unttuntuppe kaalliyaawaa Biiniyaamenne Hashshuubi barenttu golliyaa sintsan de'iyaa sa'aa gimbbeeddino.

Unttuntuppe kaalliyaawaa Anaaniyaa na'aa gideedda Ma'iseeya na'ay Azaare bare golliyaa miyyiyaan de'iyaa sa'aa gimbbeedda.

24 Aappe kaalliyaawaa Azaariyaa golliyaappe doommi, biide gimbbii zuuk'eti simmo sa'aa gakkanaw de'iyaa sa'aa Henadaada na'ay Biinuyi gimbbeedda.

25 Uzaaya na'ay Paalaali gimbbiyaa zuuk'eti simmo saappe doommi, biide naagiyaawanttu

wochchiyaa maammaappe k'ommo baggana
oyk'k'etti kees'eteedda kaatiyaa golliyyaa d'ok'k'a
gimbbiyaa sintsa gakkanaw de'iyaa sa'aa
gimbbeedda.

Aappe kaalliyaawaa Par"oosha na'ay
Padaayinne

²⁶ Geeshsha Golliyya k'oomatuu, Ofeelan
de'iyaa wanttu gimbbeeddino; untunttu
Haatsaa Penggiyaa gimbbiyaa dirssaa sintsanna
away doliyaa baggana de'iyaa sa'anne
maammaa gimbbiyaa gakkanaw de'iyaa sa'aa
gimbbeeddino.

Gimbbiyaa Dirssaa Direedda Haraa Asatuwaa

²⁷ Untunttuppe kaalliyaawaa Tak'o"a
katamaa Asay gimbbiyaappe sintsan hara
baggana de'iyaa saappe biide, Ofeela gimbbiyaa
dirsaappe haakki de'iyaa wolk'k'aama
maammaa gimbbiyaa gakkanaw de'iyaa sa'aa
gimbbeeddino.

²⁸ Itti itti k'eesatuu kka Paraa Penggiyaa gimb-
biyaa dirsaappe k'ommonna de'iyaa barenttu
golliyya sintsanna, huup'issa baggana de'iyaa
sa'aa gimbbeeddino.

²⁹ Untunttuppe kaalliyaawaa Imeera na'ay
S'aadook'e bare golliyya sintsan de'iyaa sa'aa
gimbbeedda.

Aappe kaalliyaawaa Away doliyaa Penggiyaa
naagiyaa Shakaaniyaa na'ay Shamaa'e
gimbbeedda.

³⁰ Aappe kaalliyaawaa Sheleemiyaa na'ay
Hanaaniinne S'alaafaw usuppuntsa na'aa
gideedda Hanuuni gimbbeeddino.

Unttuntuppe kaalliyaawaa Berekiyaa na'ay Mashulaami bare de'iyaa kifiletuwaa sintsan de'iyaa sa'aa gimbbeedda.

³¹ Aappe kaalliyaawaa S'omoosiyaa gimbbiyaa dirssaa Penggiyaa sintsan de'iyaa Geeshsha Golliyyaa k'oomatuuinne zal"anchchatuu golliyyaa gakkanaw de'iyaa sa'aa work'k'aa tigiyyaa Malkki gimbbeedda. K'aykka I gimbbiyaa gas'an bolla baggana de'iyaa kifiliyyaa gakkanaw de'iyaa sa'aakka gimbbeedda.

³² Work'k'aa tigiyaawanttunne zal"anchchatuu he kifiliyaappe doommiide, Dorssaa Penggiyaa gimbbiyaa dirssaa gakkanaw de'iyaa sa'aa gimbbeeddino.

4

Gimbbi Shiretti Gimbbetennaadan Digganaw Denddeedda K'ofaa

¹ Nuuni gimbbiyaa dirssaa kiitaa doommeed-dawaa Sanbbalaas'i siseedda wode hank'k'uwaa ees's'i kesseedda; k'ay loytsi yilotiide, nuuna k'iliic'eedda.

² Bare laggetuwaanne Samaariyaa olanchchatuu sintsan I hawaadan yaageedda; «Hawanttu, ha patsena Ayhudatuu ayaa ootsiino? Katamaa zaaretsiide gimbbanaw koyiinooyye? Yarshshuwaakka yarshshanaw koyiino? Oosuwa itti gallassi wurssanawaa untunttoo malatiyye? Gimbbiyaw shuchchaa zaari de'uwaan wotsanaw danddayetti?»

³ Aa miyyiyaan ek'k'eedda Amoona gadiyaa asaa gideedda S'oobbiikka k'ay hawaadan yaageedda; «Unttuntu k'ay ay gimbbiyaa

gimbbanaw danddayiino? Unttuntu gimbbiyaa dirssaa gimbbiyaa bollan worakanay kesinttonne kunddi aggana».

⁴ Hewaappe guyyiyaan, taani hawaadan yaa-gaadde woossaad; «Nu S'oossaw, unttuntu nuuna woot woot k'iliic'into hawaa sisa! Unttuntu nuuna shek'k'iyaa shek'ay unttuntu huup'iyaan simmo. Barenttoo de'iyaa ak'uwaa bonk'k'etti kichchiide, allaga gadiyaan omoodettedda asaa gidino.

⁵ Unttuntu naak'uwaa gentsoppa; unttuntu nagaraakka ne sintsaappe mule k'uc'c'oppa. Ayaw gooppe, gimbbiyaa gimbbiyawantta nuuna shek'an kawushsheeddino».

⁶ Nuuni gimbbiyaa dirssaa oosuwaa aggenaan ootseeddo. K'ay asaykka oosuwaa minotetsan ootsiyaa diraw, gimbbiyaa dirssaa d'ok'k'atetsay ellekka bakkaa keeshshaa gidi aggeeda.

⁷ Sanbbalaas'i, S'oobbii, Araba gadiyaa asay, Amoonaa gadiyaa asayne Ashidooda katamaa Asay Yerusaalame gimbbiyaa dirssaa kiittay lo"o hanotetsan oosettiidde de'iyawaanne koleteedda sa'atuukka baretteeda wode loytsi hank'k'eteeddino.

⁸ Hewaappe denddeeddawaan ittippe Yerusaalame yiide nuuna olanawunne shabbirisanaw mak'etteeddinno.

⁹ Shin nuuni nu S'oossaakko woosseeddo; unt-tuttuppe denddeeddawaan k'ammanne gallassi naagiyaa naaganchchatuwaakka wotseeddo.

¹⁰ He wodiyaan Yihudaa Asay hawaadan yaageeddino; «Tookuwaa tookkiyaawe kasewaappe nuuna labbantsee; k'ay dentsanaw

koshshiyaa gimbbiyaappe koletteedda daro shuchchaykka biro de'ee. Yaatina, nuuni hachche ha gimbbiyaa wootiide gimbbanaw danddayeetto?»

¹¹ Nu morkketuu, «Nuuni biide untunttu giddo gakkanaw, untunttu oosuwaa ootsennaadan te"anawunne untuntta wod'ana gakkanaw, untunttu erikkino» yaageeddino.

¹² Gido shin, Ayhudatuu zaari zaari nuukko yiide, «Untunttu mule baggana yiide, nuuna olanawantta» yaagiide nuw odeeddino.

¹³ Hewaa diraw, nu asaappe mashshaa, tooraanne wonddaafiyaa oyk'k'iide asaa untunttu zariyaan zariyaan maaraade, kiitay wuribeenna heeraan gimbbiyaappe zokko baggana naaganaadan wotsaad.

¹⁴ Asay shabbiretteeddawaa taani be'eedda wode, denda ek'k'aade, untuntta, untunttu kaaletsiyaawanttanne hara kaappatuwaa ubbaa hawaadan yaagaad; «Nu morkketoo yayyoppite! Goday wolk'k'aamanne hoola geetettiyaawaa gidiyaawaa hassayite. Hewaa diraw, hinttenttu zaretoo, hinttenttu attuma naanaatoo, hinttenttu mac'c'a naanaatoo, hinttenttu machchiyawunne hinttenttu golliyaw olettite» yaagaad.

¹⁵ Nu morkketuu nuuna k'ohanaw mak'k'eteeddawaa nuuni ereeddawaa untunttu siseeddino. K'ay S'oossaykka untunttu mak'k'uwaa hada kesseeddawaa akeekeeddino.

Hewaappe guyyiyaan, nuuni ubbaykka simmiide, nu gimbbiyaa dirssaa oosuwaa doommeeddo.

¹⁶ He wodiyaappe doommiide, ta k'oomatuwaappe bakkay oosuwaa ootsiyaa

wode, bakkay tiraan wotsiyaa ola miishshaa mayyiide, tooraa, gondalliyaanne wondaafiya oyk'k'iide naaganaadan ootsaad. K'ay kaappatuukka Yihudaa asaa ubbaappe guyyenna ek'k'iide mintsetsiino.

¹⁷ Gimbbiyaa dirssaa gimbbiyaawanttunne koshshiyaawaa tookkiyaawanttu ubbay itti kushiyan ola miishshaa oyk'k'iide, itti kushiyan oosuwaa ootsino.

¹⁸ Gimbbiyaa oosuwaa ootsiyaa ubbay mashshaa bare s'eessan danc'c'i danc'c'i utteedda. Malakataa punniyaawekka ubbaa wode taappe shaaketti erenna.

¹⁹ Asaa kaaletsiyaawantta, kaappatuwaanne asaa ubbaa taani hawaadan yaagaad; «Gimbbiyaa dirssaa kiitay wolk'k'aamanne loytsi aaka gidiyaawaappe denddeeddawaan, nuuni ittuu ittuwaappe shaakettiide haakkeeddo.

²⁰ Hewaa diraw, hinttenttu malakataa punaa sisiyaa wode, I punettiyaa sa'aa taakko haa shiik'ite. Nu S'oossaykka nu diraw olettanawaa».

²¹ Oosuwaa wonttumaatsa saluu zo"iyaa wodiyaappe doommiide, omarssi s'oolinttii kessana gakkanaw ootsiyaa wode ubbaan, baggay ootsiyaa wode, baggay tooraa oyk'k'iide naagiino.

²² He wode taani asaw hawaadan yaagaad; «K'amman nuuna naaganawunne gallassi k'ay kiitaa ootsanaw hinttenttu ubbaykka hinttenttu k'oomatuukka Yerusaalamen ak'ite».

²³ Hewaa diraw, taana gidina, ta ishatuwaa gidina, ta k'oomatuwaa gidina, woy k'ay taana naagiyaawantta gidinakka, nuuni ubbaykka nu mayuwaa kessennaan ak'eetto; k'ay nu ola mi-

ishshaykka, nuuppe ubbakka shaakettena.

5

Hiyyeesatuu Naak'etteenaadan Nahimi Ootseedda

¹ Attumawenne mac'c'awe barenttu zariyaa gideedda Ayhudatuu bollan wolk'k'aama c'abbuwaa kesseeddino.

² Unttuntu hawaadan yaageeddino; «Nuuni, nu attuma naanaynne nu mac'c'a naanay c'ora; hewaa diraw, nuuni miide pas'a de'ana mala, nuw katsay koshshee».

³ Haratuu k'ay, «Nuuna gakkeedda iita koshaappe nuuna ashshiyaa k'umaa demmana giidde, nu goshshay, nu woyniyaa turaa sa'aynne nu keetsay attenan asaw oytseeddo» yaageeddino.

⁴ Haratuukka k'ay hawaadan yaageeddino; «Nu goshshawunne nu woyniyaa turaa saatoo kaatii oochcheedda giiraa c'igganaw miishshaa tal"iyaa akkeeddo.

⁵ Ayhuda zaratuwaanna nuuni itti ashuwaa; nu naanaykka untuntu naanaa mala. Shin nuuni nu yeleedda naanaa ayiletetsaw aatsiide immanaw giddetteeddo; ubbaa k'ay nu mac'c'a naanatuwaappe ittuu ittuu ayiletetsaw zal"etteeddino. Gidooppenne, nu goshshaynne nu woyniyaa turaa sa'atuu nuuppe aketti diggo diraw, nuuni ayinne ootsanaw danddayokko».

⁶ Unttuntu c'abbuwaanne ha k'aalaa taani siseedda wode, loytsa hank'k'ettaad.

⁷ Ootsanawaa ta wozanaan k'oppaade, asaa kaaletsiyaawanttanne kaappatuwaa s'eesaade:

«Hinttenttu hinttenttu zaratuwaa yeluwaa c'iggissiyaawan uk'k'unniita» yaagaadde untuntta mootaaddi.

He metuwaabaa haasayiide billanaw wolk'k'aama shiik'uwaa untunttunna udaad.

⁸ Hawaadan yaagaaddi; «Ayhuda gidennawanttoo zal"etteedda Ayhuda zariyaa gideedda nu ishatuwaa wozanaw nuuni nu wolk'k'ay dand-dayeeddawaa ubbaa ootseeddo. Shin hinttenttu k'ay, hinttenttu ishatuwaa gideedda hinttenttu zariyaa hinttenttoo barentta zal"ana mala ootsiide de'iita». Kaaletsiyaawanttoo zaariyaa k'aalay d'ayina, c'o"u yaageeddino.

⁹ Taani k'aykka hawaadan yaagaad; «Hinttenttu ootsiyaabay likke gidenna; nu morkketuu, Ayhuda gidennawanttu nu bollan k'iliic'enna mala, nu S'oossaw yayyanawunne likke gidiyaabaa oot-sanaw hinttenttoo bessennee?

¹⁰ Taani ta huup'iyaw, ta ishatuwaanne ta k'oomatuukka untunttoo miishshaanne katsaa tal"eeddo; gido shin, ane untunttuppe yeluwaa akiyaawaa aggoytte.

¹¹ Untunttu goshshatuwaa, woyniyaa turaa sa'atuwaa, zayitiyaa wogaratuwaanne golletuwaa ubbaakka untunttoo hachche zaarite. K'ay miishshan, kasaan, woyniyaa eessan gidina zayitiyaan, hinttenttu untunttuppe akkeedda s'eetuwaappe itti kushiya yeluwaa ubbaa untunttoo ellekka zaarite».

¹² Untunttukka zaariide, hawaadan yaageeddino; «Nuuni ubbabaakka untunttuwaa zaariide, untunttoo immana; untuntta ayaanne

oochchokko. Neeni gaadde de'iyawaadan, nuuni ootsana».

Hewaappe guyye k'easetuwaa haa taakko s'eegaade, barenttu geedda k'aalaa polana mala, c'aak'k'etsanaadan ootsaad.

¹³ Hewaappe guyyiyaan, ta mayuwaa k'ok'k'ofaade hawaadan yaagaad; «Ooninne hintteppe bare geedda k'aalaa polennan d'ayooppe, S'oossay Aa hawaadan Aa golliyaappenne Aa ak'uwaappe k'ok'k'ofa; ikka k'ok'k'ofettiide mela atto».

Shiik'eedda Asay ubbay itti k'aalan, «Amen'i» yaagiide Med'ina Godaa galateeddino. Asay ubbay bare c'aak'k'eeddawaadan ootseedda.

Nahimiyaa Garatetsaa

¹⁴ Ars's'ekissisi kaateteedda laatamantso laytsaappe biide, hattamanne laa'entso laytsaa gakkanaw, taani Yihudaa mooddiyaawaa gidaade suntsettaad. He tammanne laa"u laytsan, taana gidina woy ta ishatuu mooddiyaawoo bessiyaa k'umaa dirguuwaa akkibeykko.

¹⁵ Shin taappe kasena mooddiyaawanttu asaw dees'o tookko gidiide, hachche hachche katsawunne woyniyaa ushshaw oytamu s'agaraa biraa c'iggiiseeddino. Haray atto ayissiyawanttu k'oomatuukka barenttu asaa bollan godaa malatissiidde gam"eeddino. Gidooppenne, taani S'oossaw yayyeedda diraw, hewaadan ootsabeykke.

¹⁶ Taanatetsaa ubbaa Yerusaalame gimbbiyaa dirssaa oosoo immaaddippe attin, ta huup'ew ay gadiyanne shammabeykke. Ta k'oomatuukka ubbay taananna he kiitaan ittippe gam"eeddino.

¹⁷ Nu heeraan de'iyaa Ayhuda gidennawantuppe nuukko yeedda Asay baynnan de'ishshin, hachche hachche taananna ta masoofiyan miyaa Ayhudatuunne untuntta kaaletsiyaawanttu paydu s'eetanne ishatama.

¹⁸ Hachche hachche itti booraa, usuppun dooretteedda dorssatuwaanne daro kuttotuwa shukki shukkiide, asaw shiishshino; k'ay tammu gallassan itti gede daro baatsaa woyniyaa eessaa untunttoo agiino. Shin asaa bollan de'iyaa tookuu dees'uwaa gidiyaawaa taani eriyaa diraw, gadiyaa mooddiyaawoo bessiyaa k'umaa dirguwaa oochchabeykke.

¹⁹ «Ta S'oossaw, taani ha asaw ootseedda lo"otetsaa ubbaa k'oppaade, tawukka lo"otetsaa ootsa» yaagaad.

6

Oosuu Oosetti Polettenaadan denddeedda Yewuwaa S'oonuwaa

¹ Sambbalaas'i, S'oobbii, Araba gadiyaa asaa gidiyaa Gesheeminne hara nu morkketuu nuuni gimbbiyaa dirssaa ootsiidde poleeddawaanne k'ay oosettibeenna pac'a sa'aykka ittuunne atibeenawaa siseeddino. Gido shin, nuuni gimbbiyaa dirssaa penggetuwaan biro sank'k'aa gelisibeykko.

² Hewaa untunttu siseedda wode, Sanbbalaas'inne Gesheemi hawaadan yaagiide, taakko kiitteeddino; «Oona geetettiyaa dembban de'iyaa k'eri katamatuwaappe ittuwaan yaade nuunanna gaketta». Shin untunttu ta bolla iitaa ootsanaw mak'etteeddinno.

³ Hewaa diraw, taani untuntntoo hawaadan yaagaadde zaara kiitanchchatuwaa kiittaad; «Taw daro kiitay de'ee; hewaa diraw, taani hinttenttu giyaa sa'aa baanaw danddaykke. Taani duge hinttenttukko biina, kiittay ayaw d'ubettii?»

⁴ He kiitaa zaari zaari oyddu gede taakko kiitteeddino; shin taani itti mala zaaruwaa untuntntoo immaad.

⁵ Ichcheshentsuwaan Sambbalaas'i bare k'oomaa bolla dooyaa de'iyaa dabddaabbiyaa taakko kiitteedda.

⁶ Dabddaabbiikka hawaadan yaagee; «Neeninne ne zariyaa gideedda Ayhudatuu makkalanaw k'oppeeddawaanne hewaappe denddeeddawaan gimbbiyaa dirssaa gimbbiyaawaa shooro gadiyaan de'iyaa Asay ubbay haasayiyaawaa Gesheemi taw odeedda. K'ay neeni neena kaatiyaa kessanaw koyiyaawaanne;

⁷ neeni Yihudaa kaatiyaa gidiyaawaa Yerusaalamen awaayana mala, timbbitiyaa odiyaawantta ne wotseeddawaakka I taw odeedda. Ha waariyaa kaatii sisusay attena. Hewaa diraw, taananna gakettaade zorettanaw haaya».

⁸ Taanikka, «Ha neeni giyaa yewuwaa ubbay ubbakka tuma gidennawaanne neeni c'oo med'd'eeddawaa» yaagaadde zaaraad.

⁹ Nu ootsiyaa kiittay polettenna mala, «Unttunttu kushii oosoo daaburi kichcheedda» yaagiide untunttu nuuna yashissiidde gam"eeddino.

Hewaa diraw, «Nu S'oossaw ha"i taana mintset-saarkkii» yaagaadde taani woossaad.

¹⁰ Hewaappe guyyiyaan, sooppe kessennaadan gorddi wotseedda Mahes'aabi'eela na'aa na'aa Dalaaya na'aa Shamaa'iyaakko baad. I taw hawaadan yaageedda; «Itti k'amma awudentto untunttu neena wod'anaw yaana de'iyaa di-raw, neeninne taani S'oossaa Golliyyaa giddo geli-ide, S'oossaa Geeshsha Golliyyaa gidдон S'oossaa Geeshsha Golliyyaa penggetuwaa gorddiidde gake-toytte».

¹¹ Taani hawaadan yaagaadde zaaraad; «Taana malatiyaa Asay bak'atii? Woy k'ay taana malatiyaa Asay Geeshsha Golliyyaa giddo geliide, bare shemppuwaa ashshii? Taani hewaa ubbakka ootsikke».

¹² Ta yewuwaa k'oppiyaa wode, tumukka Aa S'oossay kiitteedda timbbitiyaa odiyaawaa gi-dennawaanne S'oobbiinne Sanbbalaas'i Aa mi-ishshan shammeedda diraw, ta bolla worddo timbbitiyaa odiyaawaa gidiyaawaa akeekaaddi.

¹³ I miishshan shametteedda gaasuu taani yayaade, I giyaawaadan ootsaade taani nagaran gelanaaddaana. Yaatina, untunttu ubbay hewaa siseedda wode, taana kad'isiyaabaa ta bollan demmanaassa.

¹⁴ «Ta S'oossaw, S'oobbiinne Sanbbalaas'i ootseeddawaa k'oppa. No'aado geetettiyaa mac'c'a timbbitiyaa odiyaanne hara timbbitiyaa odiyaawanttu ubbay taana yashissanaw untunttu ootseeddawaa ubbaakka k'oppa» yaagaad.

Gimbbiyaa Dirssaa Oosuu Poletteedda

15 Gimbbiyaa dirssaa kiitay ishatamanne laa'u gallassan, Eluula geetettiyaa aginaan laatamanne ichcheshantso gallassan poletteedda.

16 Nu yuushshuwaan de'iyaa kawutetsatuwaa gidдон de'iyaa nu morkketuu hewaa siseedda wode yayyeeddinonne yeellateeddino. Ayaw gooppe, hawe kiitay nu S'oossay maaddina oosetteeddawaa akeekeeddino.

17 He wodiyaan Ayhudatuwaa kaalet-siyaawanttu S'oobbiyaw c'ora dabddaabbetuwaa s'aafeeddino; S'oobbi zaariide, untunttoo s'aafeedda.

18 Ayaw gooppe, I Araaha na'aa Shakaaniyaa naatto akkeedda dirawunne Aa na'ay Yahohanaani Berekiyaa na'aa Mashulaama naatto akkeedda diraw, Yihudaappe daratu aanana c'aak'k'eti utteeddino.

19 Untunttu S'oobbii ootseedda lo"obaa ubbaa ta sintsan haasayino; k'ay taani giyaawaakka aw odiino. S'oobbiikka taana yashissanaw dabddaabbetuwaa s'aafi yeddee.

7

1 Gimbbiyaa kiittay wurina, penggetuwaankka sank'k'ay geleedda. K'ay penggiyaa naagiyaawanttu, mazimuriyaa yes's'iyaaawanttunne Leewatuu barenttu kiitaan kiitan geleeddino.

2 Hewaappe guyyiyaan, Yersaalame katamaa ayissiyaa maataa ta ishaa Hanaanawunne geessuwaa gadaawaa Hanaaniyaw immaad. Hanaanii hara ubbaappe aad'd'eeda tumanchchanne S'oossaw yayyiyaa asaa.

³ Taani untuntta hawaadan yaagaadde azaad; «Wontta away kesiide ho"ana gakkanaw, Yerusaalame gimbbiyaa penggetuwaa dooyop-pite. K'ay omarssi naagiyaawanttu barenttu oosuwaa wurssiide baanaappe kasetiide, penggetuwaa loytsi gorddanaadan ootsite. Hewaa bol-lakka Yerusaalamen de'iyaa asaappe dooriide, ittuu ittuu kaalaan kaalaan naaganaadaaninne k'ay haratuu barenttu heeraan de'iidde, barenttu golliiyaa keeshshaa keeshshaa naaganaadan oot-site» yaagaad.

Omooduwaappe Simmeedda Asaa Suntsaa
(Izr. 2:1-70)

⁴ He wode Yerusaalame katamay loytsi aakonne wolk'k'aama; shin Aa gidдон de'iyaa asaa paydu loytsi guutsaa. K'ay daro golliikka biro kees'ettibeenna.

⁵ Hewaappe guyyiyaan, asaa kaalet-siyaawantta, kaappatuwaanne asaa ubbaa shiishshaade untunttu yeletaa maaran maaran mazggabana mala, S'oossay taana k'ofisseedda. Omooduwaappe kasetiide simmeedda asaa yeletaa maaraa mas'aafaakka demmaad; he mas'aafan s'aafetteeddawe hawaa.

⁶ Baabloone Kaatii Naabukadanas'oore omoodi-ide, bare gadiyaa afeedda asaappe guyye barenttu katamaa katamaa Yerusaalammenne Yihudaa sim-meedda asatuu hawaappe kaalliyaawantta.

⁷ Untunttu kaappatuu Zarubaabeela, Iyyaasa, Nahimiyaa, Azaariyaa, Ra'aamiyaa, Nahamaana, Marddikiyoosa, Bilishaana, Misppereeta, Bigi-waaya, Nahuumanne Ba'aana.

Omooduwaappe simmeedda Israa'eeliyaa asaa paydu hawaa.

⁸ Par"oosha yaratu 2,172.

⁹ Shafaas'iyaa yaratu 372.

¹⁰ Araaha yaratu 652.

¹¹ Iyyaasunne Iyoo'aaba naanaa gideedda Paahati-Moo'aaba yaratu 2,818.

¹² Elaama yaratu 1,254.

¹³ Zattu yaratu 845.

¹⁴ Zakkaaya yaratu 760.

¹⁵ Biinuya yaratu 648.

¹⁶ Bebaaya yaratu 628.

¹⁷ Azggaada yaratu 2,322.

¹⁸ Adoonik'aama yaratu 667.

¹⁹ Bigiwaaya yaratu 2,067.

²⁰ Adiina yaratu 655.

²¹ Hizk'k'iyaa yaraa gideedda As'eera yaratu 98.

²² Hashuuma yaratu 328.

²³ Bes'aaya yaratu 324.

²⁴ Hariifa yaratu 112.

²⁵ Gabaa'oona yaratu 95.

²⁶ Beeteleemenne Nas'oofa katamatuwaa Asay 188.

²⁷ Anaatoota katamaa Asay 128.

²⁸ Beeti-Azimaawetuwaa katamaa Asay oyta-manne laa"uwaa.

²⁹ K'iriyaati-Yi'aariima, Kafiiranne Ba'eroota katamatuwaa Asay 743.

³⁰ Raamanne Gebaa'a katamatuwaa Asay 621.

³¹ Mikimaasa katamaa Asay 122.

³² Beeteelenne Ay katamatuwaa Asay 123.

³³ Laa"entso Nabo geetettiyaa katamaa Asay 52.

- ³⁴ Laa"entso Elaama yaratu 1,254.
³⁵ Hariima katamaa Asay 320.
³⁶ Yaarikko katamaa Asay 345.
³⁷ Looda, Hadiidanne Oono katamatuwaa Asay 721.
³⁸ Sanaa'a katamaa Asay 3,930.
³⁹ Hawaappe kaaliyaawanttu omooduwaappe simmeedda k'eetsuwaa:
Iyyaasu yara gideedda Yadaaya yaratu 973;
⁴⁰ Imeera yaratu 1,052;
⁴¹ Paashihuura yaratu 1,247;
⁴² Hariima yaratu 1,017.
⁴³ Hawaappe kaaliyaawanttu omooduwaappe simmeedda Leewatuwaa:
Hodaawiyaa yara gideedda Iyyaasunne K'aadimi'eela yaratu 74;
⁴⁴ Asaafa yara gideedda mazimuriyaa yes's'iyawanttu 148;
⁴⁵ Geeshsha Golliyya penggiyaa naagiyaa Shaaluuma, As'eera, S'almmoona, Ak'k'uuba, Has'iis'anne Shobaaya yaratu 138.
⁴⁶ Hawanttu omooduwaappe simmiide,
Geeshsha Golliyaan ootsiyaa k'oomatuwaa yaratuwaa:
S'iha yaratuwaa, Hasuufa yaratuwaa, S'abba'oota yaratuwaa,
⁴⁷ K'eeroosa yaratuwaa, Sii'a yaratuwaa, Padoona yaratuwaa,
⁴⁸ Labaana yaratuwaa, Hagaaba yaratuwaa, Shalmmaaya yaratuwaa,
⁴⁹ Hanaana yaratuwaa, Giddeela yaratuwaa, Ga-haara yaratuwaa,

50 Ra'aaya yaratuwaa, Raas'iina yaratuwaa,
Nak'oda yaratuwaa,

51 Gazzaama yaratuwaa, Uuza yaratuwaa,
Paaseeha yaratuwaa,

52 Besaaya yaratuwaa, Me'uniima yaratuwaa, Na-
fushesiima yaratuwaa,

53 Baak'ibuuk'a yaratuwaa, Hak'uufa yaratuwaa,
Harihuura yaratuwaa,

54 Baas'iliita yaratuwaa, Mahiida yaratuwaa,
Harshsha yaratuwaa,

55 Bark'k'oosa yaratuwaa, Sisaara yaratuwaa,
Temaaha yaratuwaa,

56 Nas'iha yaratuwaanne Has'iifa yaratuwaa.

57 Hawaappe kaaliyaawanttu omooduwaappe
simmeedda Solomone k'oomatuwaa yaratuwaa:
Sos'aaya yaratuwaa, Sofereeta yaratuwaa, Pari-
ida yaratuwaa,

58 Yaa'ila yaratuwaa, Dark'k'oona yaratuwaa, Gid-
deela yaratuwaa,

59 Shafaas'iyaa yaratuwaa, Has's'iila yaratuwaa,
Pokereti-Has's'abayma yaratuwaanne Amoona
yaratuwaa.

60 Omooduwaappe simmiide, Geeshsha
Golliyaan ootsiyaa k'oomatuwaa yaratuunne
Solomone k'oomatuwaa yaratuu paydu
ubbaanna 392.

61 Haratuukka k'ay, Telmmelaaha,
Teliharshsha, Karuuba, Adoonanne Imeera
geetettiyaa katamatuwaappe Yersaalame
simmeeddino. Shin untunttu woy untunttu
aawotuu Israa'eeliyaa sheeshsha gidiyaawaa
erissanaw danddayibeykkino.

⁶² Hewanttu Dalaaya, S'oobbiyaanne Nak'oda yaratuwaa; untunttu payduukka ubbaanna 642.

⁶³ K'eesetuwaappe k'ay Hobaaya yaratuu, Hak'k'oos'a yaratuunne Barzzillaaya yaratuu Yersaalame simmeeddino. Hawe Barzzillaaya giyaawe Gala'aade biittaa asaa gideedda Barzzillaaya naatto akkiidde, bare bollarwaa suntsaa akkeedda.

⁶⁴ Hawanttu barenttu yeletaa s'ap'uwaa eranaw yeletaa mas'aafan koyeeddino, shin demmibeeykkino. Hewaa diraw, untunttu tunaadan paydettiide, k'eesetetsan ootsennaadan digetteeddino.

⁶⁵ K'ay Geeshsha Saamatuwaan shaakki pirddiyaa k'eesii denddana gakkanaw, untunttu geeshsha k'umaappe maanaw danddayennawaa Ayhudatuwaa mooddiyaawe untunttoo odeedda.

⁶⁶ Omooduwaappe Yihudaa biittaa simmeedda asaa paydu ubbaanna 42,360.

⁶⁷ Hewaa bollakka k'ay 7,337 attuma k'oomatuunne mac'c'a k'oomatuu mazimuriyaa yes's'iyaa 245 attumawaanne mac'c'a asatuu simmeeddino.

⁶⁸ Omooduwaappe ubbaanna simmeedda asaa paratuwaa paydu 736; bak'ulotuu 245;

⁶⁹ gaalotuu 435; haretuu k'ay 6,720.

⁷⁰ Yaratuwaa kaappatuwaappe ama-reedawanttu oosoo imotaa immeeddino. Biittaa mooddiyaawe hosppun kiilo giraame work'k'aa, 50 disttetuwaanne 530 k'eesatuwaa mayotuwaa immeedda.

⁷¹ Yaratuwaa kaappatuu 168 kiilo giraame work'k'aanne 1,250 kiilo giraame biraa immeeddino.

⁷² Atteeda Asay ubbaanna 168 kiilo giraame work'k'aa, 1,100 kiilo giraame biraanne 67 k'eesatuwaa mayotuwaa immeeddino.

⁷³ Hewaappe guyyiyaan k'eesatuu, Leewatuu, penggiyaa naagiyaawanttu, mazimuriyaa yes's'iyaaawanttu, asaappe darotuunne Geeshsha Golliyaa k'oomatuu, ubbaanna Israa'eeliyaa ubbay barenttu kataman kataman utteeddino.

8

*Muse Higgii Zaaretsi Nabbabetussaanne
K'aalaa C'aak'k'uwaa Ooras's'usaa
(8:1–10:39)*

¹ Laappuntsa aginay gakko wode, Israa'eeliyaa Asay ubbaykka barenttu kataman kataman utteeddino. He aginaan untunttu ubbaykka ittippe Haatsaa Penggiyaa sintsan de'iyaa dabaaban shiik'k'eeddino. Med'inaa Goday Muse baggana Israa'eeliyaa asaw immeedda Higgiiyaa Mas'aafaa ahana mala, s'aafiyaa Izira oochcheeddino.

² Yaatina, laappuntsa aginaan koyro gallassan, attumawe mac'c'awe, akeekanaw danddayiyaa Asay ubbay shiik'k'eedda sa'aan Iziri Higgiiyaa Mas'aafaa aheedda.

³ Haatsaa Penggiyaa sintsan de'iyaa dabaaban ek'k'iide, attumawoo mac'c'awoo, akeekanaw danddayiyaa asaa ubbaw Higgiiyaa Mas'aafaa

wonttappe gallassaa seetay gakkanaw nabbabeedda; asaykka loytsi hayzziide siseedda.

⁴ Iziri ek'k'iide nabbabanaw mitsaappe giigisseedda gutaraa bollan ek'k'eedda. Aappe ushechcha baggana Matiitiyaa, Shamaa'iyaa, Anaaya, Ooriyoona, Hilk'k'iyaanne Ma'iseeya geetettiyaa asatuu ek'k'eeddinno. Haddirssa baggana k'ay Padaaya, Mishaa'eela, Malkkiyaa, Hashuuma, Hashibadanaaha, Zakkaraasanne Mashulaama geetettiyaa asatuu ek'k'eeddinno.

⁵ Iziri asaa ubbaappe d'ok'k'iyaa sa'aan ek'k'eedda diraw, ubbaykka Aa loytsiide s'eellishin, untuntu sintsan Higgiyaa Mas'aafaa dooyeedda. He wode untuntu ubbay utteedda saappe denddi ek'k'eeddinno.

⁶ Iziri Med'inaa Godaa, wolk'k'aama S'oossaa galateedda. Asay ubbay barenttu kushiyaa pude dentsiide, «Amen"i, Amen"i» yaageeddino. K'ay untuntu som"i sa'aa bochchana gakkanaw guufanniide, Med'inaa Godaw goynneeddino.

⁷ Hewaappe guyyiyaan denddiide, barenttu de'iyaa sa'aan ek'k'eeddinno. Iyyaasa, Baana, Sherebiyaa, Yaamiina, Ak'k'uuba, Shabbataaya, Hodiya, Ma'iseeya, K'aliis'a, Azaariyaa, Yozabaada, Hanaananne Palaaya geetettiyaa Lee-watuu higgiyaa Asay akeekanaadan ootseeddino.

⁸ Untuntu S'oossaa Higgiyaa Mas'aafaappe nabbabiide, k'ay nabbabetteeddawe waagintto, Asay erana mala, bili k'onc'c'isseeddino.

⁹ Asay higgiyaa k'aalaa siseedda wode, barenttu wozanaan mishettiide yeekkeeddino. Hewaa diraw, biittaa mooddiyaa Nahimii, k'eesenne s'aafiyaa gideedda Izirinne asaw

mas'aafaa biliyaa Leewatuu asaa hawaadan yaageeddino; «Ha gallassay Med'inaa Godaw, hinttenttu S'oossaw, geeshsha gallassaa gidiyaa diraw, ittuunne kayyottoppitenne yeekkoppite» yaageeddino.

¹⁰ K'ay Nahimii gujjiidekka hawaadan yaageedda; «Biite, mod'd'uwaa miite; mal"iyaawaakka ushite; k'ay baynnawanttookka hinttewaappe shaakki immite. Ayaw gooppe, hachche gallassay nu S'oossaw geeshsha gallassaa. Med'inaa Godaa nashechchay hinttenttoo wolk'k'aa gidiyaa diraw kayyottoppite» yaageedda.

¹¹ Leewatuukka k'ay, «Hawe geeshsha gallassaa gidiyaa diraw, kayyottoppite; hayzzite» yaagiide asaa c'o'u ootseeddino.

¹² Hewaappe guyyiyaan, Asay nashechchaan maanawunne ushanaw k'ay baynnawanttookka de'iyaawaappe shaakki immanaw beeddino. Ayaw gooppe, untunttu odeedda k'aalaa siseeddinonne akeekeddino.

¹³ Aginaw laa'entso gallassi zaratuwaa kaapatuu, k'eesatuu nne Leewatuu higgiiyaa k'aalaa untunttoo birshshana mala, Izirakko yeeddino.

¹⁴ Hewan tamaariidde, laappuntsa aginaan Daasiyaa Baalaa bonchchiyaa wode, Israa'eeliyaa Asay ubbay daasiyaa gidдон uttanaadan Med'inaa Goday Muse baggana azazeeddawaa akeekeddino.

¹⁵ Hewaa diraw, katamatuwaa ubbaaninne Yersaalamen hawaadan yaagiide awaayeeddino; «Deriyaa huup'iyaa kesite; zayitiyaa

wogaraappe, woran doliyaa wogaraappe, barsseenetiyyaa mitsaappe, zambbaa mitsaap-penne haytsay de'iyaa mitsaa ubbaappe higgiiyan s'aafetteeddawaadan, daasiyaa daasanaw tashiyaa ahite» yaageeddino.

¹⁶ Hewaa diraw, Asay biide mitsaa tashiyaa aheeddino; barenttu golliyyaa bollan de'iyaa dembba sa'aan, barenttu gibbiyaan, S'oossaa Geeshsha Golliyyaa dabaaban, Haatsaa Penggiyaa dabaabaaninne Efireema Penggiyaa dabaaban daasiyaa daaseeddino.

¹⁷ Omooduwaappe simmeedda Asay ubbay daasiyaa daaseedda, Aa gidдон utteeddino. Neewe na'aa Iyyaasu wodiyaappe doommiiide, he gallassay gakkanaw, untunttu hawaa mala baalaa bonchchi erikkino. Hewaa diraw, ubbaykka loytsi nashetteeddino.

¹⁸ Baalay doomettoodeppe biide wurana gakkanaw, hachche hachche Iziri S'oossaa Higgiyaa Mas'aafaappe asaw nabbabeedda. Baalaa laappun gallassaa bonchchowaappe guyyiyaan, hospuntsa gallasan higgii azaziyaawaadan geeshsha shiik'uwaa ootseeddino.

9

Israa'eeliyaa Asay Barenttu Nagaraa Paas'eeddino

¹ He aginaan laatamanne oyddentso gallasan Israa'eeliyaa Asay s'oomiidde, maak'aa mayi-idenne barenttu huup'iyaan baanaa k'oliidde, itti sa'aa shiik'k'eeddino.

² Barentta allaga gade asaa ubbaappe shaakkeeddino. Hewaappe guyyiyaan denddi ek'k'iide, untunttune kase untuntu aawotuu ootseedda nagaraa ubbaa paas'eeddino.

³ Hewan untuntu ek'k'ide'ishshin, heezzu saatiyaa gidiyaawaa Med'inaa Godaa untuntu S'oossaa Higgiyaa Mas'aafay untunttoo nabbabettedda. K'ay hara heezzu saatiyaa gidiyaawaa barenttu nagaraa paas'iiddinne Med'inaa Godaw, barenttu S'oossaw, goynniidde gam"eeddino.

⁴ Leewatuwaappe amareedawanttu shiik'uwaa bollan kesiide, kooshshaa d'ok'k'u ootsiidde Med'inaa Godaakko, barenttu S'oossaakko, waasseeddino. Hewanttukka Iyyaasa, Baana, K'aadimi'eela, Shabaaniyaa, Buuna, Sherebiyaa, Baananne Kanaana.

⁵ Leewatuwaappe Iyyaasu, K'aadimi'eeli, Baani, Hashaabanee, Sherebee Hodee, Shabaanenne Pataahe Israa'eeliyaa asaa hawaadan yaageeddino; «Denddi ek'k'iide, med'inaappe med'inaw de'iyaa Med'inaa Godaa hinttenttu S'oossaa galatite! ubbaappenne saba ubbaa bollanna d'ok'k'u d'ok'k'u geeddanne bonchchettedda S'oossaa suntsaa sabbite» yaageeddino.

Nagaraa Paas'iyaa Woosaa

⁶ Hewaappe guyyiyaan, Israa'eeliyaa Asay hawaadan yaagiide woosseeddino; «Med'inaa Godaw, ne s'alalay S'oossaa! Neeni salotuwaanne salotuwaan de'iyaa med'etaa ubbaa, sa'anne Aa bollan de'iyaa med'etaa ubbaanne Abbatuwaanne untuntu gidдон

de'iyaa med'etaa ubbaa med'd'aadda; ubbaw shemppuwaa immaadda. Saluwaa med'etatuu ubbay new goynniino.

⁷ «Neeni Med'etaa Ubbaa Godaa! Neeni Abraama Uura geetettiyaa Kaladaawatu katamaappe dooraade kessaadda; Aa suntsaakka laammaade, Abrahaama yaagaadde suntsaadda.

⁸ I new ammanettiyaa asaa gidiyaawaa be'aade, Kanaanetuu, Hiitetuwaa, Amoorawaanatuwaa, Parzzawaanatuwaa, Yaabusatuwaanne Gerggeesatuwaa gadiyaa Aa zaretoo laata gadiyaa ootsaade immanaw aw k'aalaa c'aak'uwaa gelaadda. Neeni s'illo gidiyaa diraw, ne geedda k'aalaakka polaadda.

⁹ «Neeni kase nu mayza aawotuwa Gibs'e gadiyaan gakkeedda tuggaa be'aadda; k'ay Zo'o Abbaa geetettiyaa abbaa matan de'iidde untuntu, «Nuuna maaddaariikkii!» yaagiide waasseedda waasuwaakka sisaadda.

¹⁰ Gibs'e kaatii, Aa gadiyaa kaappatuunne he gadiyaa Asay ubbay Israa'eeliyaa asaa bollan otoretteedda diraw, untuntu bollan malaataanne malalissiyaabaa ootsaadda. Hewaappe denddeedawaan, hachche gakkanaw, ne suntsay bonchchuwaan s'eegettanaadan ootsaadda.

¹¹ Abbaa yaanne haanne shaakkaade, gidduwaana ne asaa mela biittaana pintsadda. Shin shuchchay c'iimmo haatsaan olina, c'iimmuwaa duge wod'd'iyaawaadan, untuntu

yederssiyaa morkkatuwaa abbaan mitissaade d'ayssaada.

¹² Israa'eeliyaa asaa gallassi shaariyaa tuusnaan kaaletsaade, k'amma k'ay untunttu hamettiyyaa ogiyaan poo'ana mala, tamaa tuussaa untunttu sintsan essaade kaaletsaadda.

¹³ «Neeni saluwaappe wod'd'aade, ne asaa Siinaa Deriyaa bollan haasayissaadda. Suure pirddaanne tuma gideedda higgiiyaa k'ay lo"o wogaanne azazuwaa untunttoo immaadda.

¹⁴ Geeshsha ne Sambbataa untunttu bonchchana mala, untuntta tamarissaadda. Ne k'oomaa Muse baggana untunttoo azazuwaa, wogaanne higgiiyaa immaadda.

¹⁵ Untunttu koshateedda wode saluwaappe k'umaa immaadda; k'ay untunttu saametteedda wode zaallaappe haatsaa pulitissaadda. Neeni untunttoo immanaw c'aak'k'eedda gadiyaa geliide laattana mala azazaadda.

¹⁶ «Shin nu mayza aawotuu otoretteeddino. Odina sisenna morggiyaa orddo gidiide, new azazettibeykkino.

¹⁷ Azazettenan is's'eeddino; k'ay neeni untunttoo ootseedda malalissiyaabaa ubbaa hassayibeykkino. Untunttu morggiyaa orddo gideeddino; k'ay barenttu makkalaappe denddeeddawaan, Gibs'e gadiyaa guyye ayiletetsaw zaariide kaaletsana mala, kaappuwaa barenttoo dooreeddino. Gido shin, neeni atto giyaa S'oossaa; keekanne maariyaawaa.

9:11 Kes. 14:21-29; 15:4-5

9:12 Kes. 13:21-22

9:13 Kes.

19:18–23:33

9:15 Kes. 16:4-15; 17:1-7; Zar. 1:21

9:16 Pay.

14:1-4; Zar. 1:26-33

9:17 Kes. 34:6; Pay. 14:18

Siik'uwaaan kumeeddawaanne hank'k'oo elleellennawaa. Hewaa diraw, ne siik'uu med'inaassa; neeni untuntta agga beyikka.

¹⁸ «Unttuntu maraa malatiyaa eek'aa med'd'iide, «Hinttena Gibbs'e gadiyaappe kesseedda hinttenttu s'oossay hawaa» yaagiide neena wolk'k'aama shek'k'aa shek'k'ooppekka,

¹⁹ ne daro maarotetsaa diraw, neeni untuntta he gadiyaa woran agga beyikka. Unttuntu biyaa ogiyaa kaaletsana mala, gallassi shaariyaa tuussay, k'ay untunttu ogiyaa poo'issana mala, k'amma tamaa tuussay untunttuppe haakkibeenna.

²⁰ Unttunta tamarissana mala, ne lo"o Ayaanaa untunttoo immaadda. Maanaw mannaa untunttu doonaappe pac'issabeykka; k'ay untunttu saamookka haatsaa immaadda.

²¹ Oytamu laytsaa ubbaa untunttu woran hamettiyaa wode, untunttoo koshshiyaabaappe ittibaanne d'ayssabaakka. Unttuntu mayuu wuribeenna; untunttu gediikka gaafibeena.

²² «Barenttu zawaan de'iyaa gas'aa biittatuwaanne kawutetsatuwaa untunttu s'ooniide oyk'k'anaadan ootsaadda. Sihoona geetettiyaa kaatii mooddiyaa Haseboona gadiyanne Ooga geetettiyaa kaatii mooddiyaa Baasaane gadiyaa untunttu laatteeddino.

²³ Unttuntu zeretsatuwaa payduwaa saluwaa s'oolinttiyaadan darissaadda. Kase untunttu aawaatoo gelissananne laatissana gaade neeni odeedda gadiyaa untuntta gelissaadda.

²⁴ Unttuntu Kanaane gadiyaa laatteeddino; he gadiyaan de'iyaa Kanaane asaa ubbaa unt-tuntu sintsan neeni kawushshaadda. Unttuntu Kanaane asaa bollan, unttuntu kaatetuwaabollaaninne he gadiyaan de'iyaa asaa ubbaa bollan barenttu doseeddawaa ootsana mala, unttuntu kushiyan aatsa immaadda.

²⁵ K'ay unttuntu yuushshuu gimbbetteedda katamatuwaanne aradda biittaa s'ooniide akkeeddino; k'aykka lo"obay ubbay kumeedda golliyaa, booketteedda haatsaa ollatuwaa, woyniyaa turaa sa'aa, wogaratuwaanne hara ayfiyaa immiyaa daro mitsatuwaa laatteeddino. Hewaappe mi kalliide orddeeddino; ne wolk'k'aama keekatetsan unttuntu nashetteeddino.

²⁶ «Gidooppekka, ne asatuu azazettenan is's'iide, ne bollan makkaleeddino; ne higgiiyawukka zokkiyaa zaareeddino. Neekko unttuntu simmanaadan unttuntoo minisiide odeedda timbbitiyaa odiyaawantta wod'eeddino. Loytsi wolk'k'aama shek'k'aa neena shek'k'eeddino.

²⁷ Hewaappe denddeeddawaan unttunta un"etsiyaa morkkatuwaa kushiyan aatsa immaadda; morkketuu unttunta un"etseedda wode neekko waasseeddino. Unttuntu waasuwa saluwaan gida sisaadde ne maarotetsaa daruwaadan, unttunta unttuntu morkkatuwaa kushiyaappe ashshiyaawantta kiittaadda.

²⁸ «Shin unttuntu shemppuwaa demmiide zaaretsiide, ne sintsan nagaraa ootseeddino. Neenikka zaaraadde unttuntu morkkatuwaa

kushiyan aatsaade immina, untunttu morkketuu untuntta mooddeddino. Shin ha"ikka untunttu neekko waassina, untunttu waasuwa saluwaan gidaade sisaadda. Ne maarotetsaan untuntta zaara zaaraadekka ashsha akkaada.

²⁹ «Ne higgiaakko untunttu simmana mala, neeni untunttoo minisaade odaadda; shin untunttu oturetteeddino; ne azazuwaakka is's'eeddo yaageeddino. Asay azazettooppe de'uwa dem-miyaa ne higgiaa aad'd'eedino; k'ay morggiyaa orddo gidi, new zokkiyaa zaariide, azazettenan is's'eeddino.

³⁰ Gidooppenne, daro laytsaa untuntta dand-dayaadda; timbbitiyaa odiyaa wanttu baggana ne Ayyaanan untunttoo minisaade odaadda; shin untunttu sisibeykkino. Hewaappe dendeed-dawaan Ayhuda gidenna kawutetsatuu untuntta mooddana mala, untunttu kushiyan aatsa im-maadda.

³¹ Shin neeni keekanne maariyaa S'oossaa gidiyaa diraw, ne wolk'k'aama maarotetsaan untuntta ubbaanna aggabeykkanne d'ayssabaakka.

³² «Nu S'oossaw, wolk'k'aamaw, wolk'k'aamanne yayetteedda S'oossaw, ne aggena siik'uwa k'aalaa c'aak'uwa naagiyaawaa, nu bollan gakkeedda metuu ne sintsan laafabaa malatoppo. Beni Asoore kaatetuwa wodiyaappe doommiide, hachche gakkanaw, nu bollan, nu kaatetuwa bollan, nu kaappatuu bollan, nu k'eesatuwa bollan, nu timbbitiyaa odiyaa wanttu

bollan, nu mayza aawotuwaaw bollaninne ne asaa ubbaa bollan wolk'k'aama metuu gakeedda.

³³ Nuuna gakeeddawaan ubbaan neeni s'illuwaaw. Ayaw gooppe, nuuni neena naak'k'ooppekka neeni ammanettiyaawaa aggabeyikka.

³⁴ Nu kaatetuu, nu kaappatuu, nu k'eesatuu nne nu mayza aawotuu ne higgiiyaa naagibeykkino; k'ay neeni untunttuu immeedda azazuwaanne ne minissa odeeddawaakka sisibeykkino.

³⁵ Neeni untunttuu kawutetsan untunttuu wolk'k'aama anjuuwaaw immaadda; k'ay aakonne mokkiyaa biittaakka untunttuu immaadda; shin untunttuu new goynnibeykkinonne barenttu iita oosuwaappe simmibeykkino.

³⁶ «Hewaappe dendeeddawaan, nuuni hachche ayiliyaa gidiyaawaa be'a. K'ay hewekka untunttuu Aa ayfiyaanne I immiyaa anjuuwaaw ubbaa maana mala, nu mayza aawaatoo neeni immeedda he gadiyaan, nuuni ayiliyaa gideeddo.

³⁷ Nu nagaraa diraw, neeni nu bollan dentseedda kaatetuu gadiyaa anjuuwaaw ubbaa untunttuu go"ettiino. K'ay nu bollaanninne nu mehiyaa bollan barenttu koyeeddawaa ootsino; nuunikka wolk'k'aama metuwaaw gidдон de'eetto» yaageeddino.

*Asay Barenttu Mayetteedda
K'aalaa c'aak'uwa Parameedda*

³⁸ Haneedda yewuwaaw ubbaa diraw, nuuni haasayiide c'aak'k'eedda c'aak'uwaaw s'aafeeddo; he nuuni s'aafeedda c'aak'uwa warak'ataa bollan nu kaappatuu, nu Leewatuunne nu k'eesatuu barenttu maatafaa wotseeddino.

10

¹ Hawaappe kaalliyaa asatuu he maatafay
wod'd'eedda warak'ataa bollan parameeddino.
Hewanttukka Hakaaliyaa na'aa gadiyaa
moooddiyaa Nahimiyaa; k'eesetuwaappe:
Sedek'iyaasa,

² Saraaya, Azaariyaa, Ermaasa,

³ Paashihuura, Amaariyaa, Malkkiyaa,

⁴ Has's'uusha, Shabaaniyaa, Malluuka,

⁵ Hariima, Maremoota, Obaadiyaa,

⁶ Daaneela, Ginnetoona, Baaruka,

⁷ Mashulaama, Abiiya, Miyamiina,

⁸ Ma'aaziyaa, Bilggaayanne Shamaa'iyaa.

⁹ Leewatuwaappe: Azaaniyaa na'aa
Iyyaasa, Henadaada yara gideedda Biinuya,
K'aadimi'eelanne

¹⁰ untuntu ishatuwaa Shabaaniyaa, Hodiya,
K'aliis'a, Palaaya, Hanaana,

¹¹ Miika, Rahooba, Hashaabiya,

¹² Zakkuura, Sherebiyaa, Shabaaniyaa,

¹³ Hodiya, Baananne Baniina.

¹⁴ K'ay asaa kaaletsiyaawantuppe: Par"oosha,
Paahati-Moo'aaba, Elaama, Zatta, Baana,

¹⁵ Buuna, Azggaada, Bebaaya,

¹⁶ Adooniyaa, Bigiwaaya, Adiina,

¹⁷ As'eera, Hizk'k'iyaasa, Azuura,

¹⁸ Hodiya, Hashuuma, Bes'aaya,

¹⁹ Hariifa, Anatoota, Nebaaya,

²⁰ Maagippi'aasha, Mashulaama, Heziira,

²¹ Mashezaabeela, S'aadook'a, Yadduu'a,

²² Palaas'iyaa, Hanaana, Anaaya,

²³ Hoshee'a, Hanaaniyaa, Hashshuuba,

²⁴ Halloheesha, Piiliha, Shobeek'a,

²⁵ Rehuuma, Hashaabina, Ma'iseeya,

²⁶ Akiiya, Hanaana, Anaana,

²⁷ Malluuka, Hariimanne Ba'aana.

Israa'eeliyaa Asay C'aak'etteedda

K'aalaa C'aak'uwa

²⁸ K'ay atteeda asaykka k'eesatuu, Leewatuu, penggiyaa naagiyaawanttu, mazimuriyaa yes's'iyaaawanttu, Geeshsha Golliyaa k'oomatuunne S'oossaa higgiiyaw azazettanaw Ayhuda gidennawanttuppe barena shaakkeedda ubbay, k'ay untunttu machchatuu, untunttu attuma naanay, untunttu mac'c'a naanaynne yewuwaa akeekanaw asaa gamma gakkeedda ubbay,

²⁹ barena kaaletsiyaawaana ha c'aak'uwaan mayetteeddino. Hewekka bare k'oomaa Muse baggana S'oossay untuntttoo immeedda higgiiyaadan baanaw, Med'inaa Godaa nu S'oossaa azazuwaa, pirddaanne wogaa naaganaassanne ootsanaassa. Hewe d'ayooppe, S'oossay yeddiyaa shek'ay barenttu bolla yaanaadan mayetteeddino.

³⁰ Untunttu hawaadan yaagiide c'aak'k'eeddino; «Nu mac'c'a naanaa Ayhuda gidenna gadiyaa attuma naanaatoo immokko; k'ay untunttu mac'c'a naanaakka nu attuma naanaatoo machato ootsiidde akkokko.

³¹ «Ayhuda gidenna gadiyaa asatuu katsaa gid-ina woy harabaa ayaanne Sambbata gallassi woy hara baala gallassi zal"anaw ahooppe, untunttuppe shammokko.

«Laappuntsa laytsay gakkiiyaa wode, nu gadiyaa goshokko; nuuni tal"eedda ac'uwaa oochchokko.

³² «Geeshsha Golliiyaa oosoo ichcheshu giraame dees'iyaa biraa laytsan laytsan aggenaan immana.

³³ Hewe ayaw gooppe, S'oossaa sintsan wotsiyaa ukitsaassa, hachche hachche yarshshiyaa katsaa yarshshuwaa sa'aa, s'uuggiyaa yarshshoo shukkiyaa mehiyaw, Sambbata gallassan, aginay s'eeriya wodenne laytsan de'iyaa hara baalatuwaan yarshshiyaa yarshshoonne hara geeshsha miishshaa ubbaassa; k'ay Israa'eeliyaa asaa nagaraa atto giissanaw yarshshiyaa yarshshoonne nu S'oossaa Geeshsha Golliiyaa oosoo koshshiyaa ubbabaassa.

³⁴ «Nuuni k'eesatoo, Leewatoonne hara asaa ubbaw saamaa yeggeeddo. Ayaw gooppe, higgiiyan s'aafetteeddawaadan Med'inaa Godaw, nu S'oossaw, yarshshiyaa sa'aan yarshshuwaa s'uuggiyaa mitsaa nu S'oossaa Geeshsha Golliyaw O yaray ahanaw bessinto eranaassa.

³⁵ «Laytsan laytsan nu gadiyaa ayfiyaa koyro gakkiiyaawaanne ayfiyaa immiyaa dumma dumma mitsatuwaappe nuuni koyro mas'eedda ayfiyaa ubbaa Med'inaa Godaa Geeshsha Golliiyaa aggenaan ahiide immana.

³⁶ «Higgiiyan s'aafetteeddawaadan nuuni ubbaykka koyro yelettiyaa nu attuma naanaa nu S'oossaa Geeshsha Golliyaan ootsiyaa k'eesetuwaakko ahiide, S'oossaw dummayana; k'ay nu miizzatuu, nu dorssatuunne nu

10:31 Kes. 23:10-11; Wog. 25:1-7; Zar. 15:1-2 **10:32** Kes. 30:11-16

10:35 Kes. 23:19; 34:26; Zar. 26:2

deeshshatuu yeliyaa koyro maraa ubbaakka yaa ahiide, k'eesatoo immana.

³⁷ «Nuuni nu gadiyaan doliyaa katsaa ayfiyaa koyruwaa, k'ay nu mitsaa ubbaa ayfiyaa, woyniyaanne zayitiyaa imotaa ootsiidde, nu S'oossaa Geeshsha Golliyaa haa k'eesetuwaakko ahana. K'ay Leewatuu nu katamatuwaan de'iyaa biittaa ubbaa ayfiyaa asiraataa akkiyaawantta gidiyaa diraw, nu biittay ayfeeddawaappe ubbaappe asiraataa untunttoo immana.

³⁸ Leewatuu asiraataa shiishshiyaa wode, Aaroona yara gideedda k'eesatuu untunttunna ittippe de'anaw besse. Leewatuukka asiraataa shiishshowaappe guyyiyaan, asiraataappe kesseedda asiraataa nu S'oossaa Geeshsha Golliyaa ahiide, shaluwaa wotsiyaa kifiliyaan wotsino.

³⁹ Israa'eeliyaa asaynne Leewatuu katsaa, woyniyaanne wogaraa zayitiyaa imotaa, Geeshsha Golliyaa miishshatuunne Geeshsha Golliyaan ootsiyaa k'eesatuu, penggiyaa naagiyaawanttunne mazimuriyaa yes's'iyaa wanttu de'iyaa kifiletuwaa ahiino.

«Nuuni nu S'oossaa Geeshsha Golliyaa oosuwaa ubbakka sheneko gookko» yaagiide c'aak'k'eeddino.

Nahimii Yerusaalamen Ootseedda Laamiyaa

11

(11:1–13:31)

Yerusaalamen De'iyaa Asaa

¹ Asaa kaaletsiyaawanttu Yerusaalamen de'eeddino. K'ay hinkko asaappekka tammuwaappe ittuu ittuu geeshsha kataman Yerusaalamen de'ana mala, saamaa yeggiide dooreeddino. Shin hara udduppun kushiya Asay barenttu katamatuwaan de'eeddino.

² Yerusaalamen de'anaw barenttu sheniyaan mayyeedda asaa ubbaa Asay anjjeedda.

³ Hara katamatuwaan de'iyaa Israa'eeliyaa asay, k'eesatuu, Leewatuu, Geeshsha Golliyaa k'oomatuunne Solomone k'oomatuwaa yaratu ubbay barenttu kataman kataman de'iyaa gadiyaa oyk'k'iide de'eeddino. Shin hawaappe kaalliide s'aafetteeddawanttu, Yerusaalamen de'anaw yeedda gadiyaa kaaletsiyaawantta.

⁴ Yihudaanne Biiniyaama zariyaappe yeedda kaaletsiyaawanttu Paareesa yara gideedda Ataayanne Sheela yara gideedda Ma'iseeya. Ataayi Ooziyaana na'aa; Ooziyaane Zakkaraasa na'aa; Zakkaraasi Amaariyaa na'aa; Amaari Shafaas'iyaa na'aa; Shafaas'i Malaali'eela na'aa.

⁵ Ma'iseeyi Baaruka na'aa; Baaruki Kolihooba na'aa; Kolihoobi Hazaaya na'aa; Hazaayi Adaaya na'aa; Adaayi Yoyaariiba na'aa; Yoyaariibi Zakkaraasa na'aa.

⁶ Paareesa yaraappe wolk'k'aama gideedda 468 asatuu Yerusaalamen de'eeddino.

⁷⁻⁸ Biiniyaama zariyaappe yeedda kaaletsiyaawanttu Saala, Gabbaayanne Sallaaya. Saalu Mashulaama na'aa; Mashulaami Yo'eeda na'aa; Yo'eedi Padaaya na'aa; Padaayi K'olaaya

na'aa; K'olaayi Ma'iseeya na'aa; Ma'iseeyi Iti'eela na'aa; Iti'eeli Yishaa'iyaa na'aa. Mulenna 928 Biiniyaama zaratuu Yersaalamen de'eeddino.

⁹ Ziikira na'ay Yuu'eeli untunttu kaappuwaa; k'ay Hassanuu'a na'ay Yihuday kataman laa'entso maaragii de'iyaa kaappuwaa.

¹⁰⁻¹¹ K'eesetuwaappe yeedda kaaletsiyaawanttu Yoyaariiba na'aa Yadaaya, Yaakiinanne Saraaya. Saraayi Hilk'k'iyaa na'aa; Hilk'k'ii Mashulaama na'aa; Mashulaami S'aadook'a na'aa; S'aadook'e Maraayoota na'aa; Maraayooti S'oossaa Geeshsha Golliyyaa kaappuwaa gideedda Ahis'uuba yara.

¹² Untunttunna ittippe S'oossaa Geeshsha Golliyyaa oosuwaa ootseeddawanttu ubbaanna 822. K'ay hara kaaletsiyaawe Adaaya; Adaayi Yirohaama na'aa; Yirohaami Palaaliyyaa na'aa, Palaalii Amos'a na'aa; Amos'i Zakkaraasa na'aa; Zakkaraasi Paashihuura na'aa; Paashihuuri Malkkiyyaa na'aa.

¹³ Adaayaana ittippe de'iyaa Asay ubbaanna 242. K'aykka hara kaaletsiyaawe Amaashasaaya; Amaashasaayi Azaari'eela na'aa; Azaari'eeli Ahizaaya na'aa; Ahizaayi Mashilemoota na'aa; Mashilemooti Imeera na'aa.

¹⁴ Amaashasaayaana ittippe de'iyaa olanchchatuu ubbaanna 128. Untunttu kaappuu Haggidoolima na'aa Zabddi'eela.

¹⁵ Leewatuwaappe yeedda kaaletsiyaawant-tuppe ittuu Shamaa'iyaa; Shamaa'e Hashshuuba na'aa; Hashshuubi Azirik'aama na'aa; Azirik'aami Hashaabiyaa na'aa; Hashaabii Buuna na'aa.

¹⁶ K'ay haratuu Shabbataayanne Yozabaada;

unttuntu S'oossaa Geeshsha Golliyaappe kareenna oosettiyaa oosotoo aawotiyaa Leewatuu kaappatuwaa.

¹⁷ K'aykka haray Mataaniyaa; I galataa woosaa woosiyaa wode galataa mazimuriyaa yes's'iyaa wanttoo kaappuwaa; I Asaafa yaraappe yeletteedda Zabdda na'aa na'aa, Miika na'aa. Barenana ittippe yes's'iyaa wanttu gidдон Baak'ibuuk'e laa'entso. K'ay haraykka Abdda; I Shaamu'a na'aa; Shaamu'i Galaala na'aa; Galaali Yidutuuna na'aa.

¹⁸ Ubbaanna 284 Leewatuu geeshsha kataman Yerusaalamen de'eeddino.

¹⁹ Penggiyaa naagiyaawanttuppe Ak'k'uuba, S'almmoonanne untuntunna ittippe ootsiyaa hara 172.

²⁰ Atteeda k'eesatuu, Leewatuunne Israa'eeliyaa Asay ubbay barenttu gadii de'iyaa sa'aan de'iyaa sa'aan dumma dumma Yihudaa katamatuwaan de'eeddino.

²¹ Shin Geeshsha Golliyaa k'oomatuu Yerusaalame kataman itti baggana de'iyaa Ofeela geetettiyaa heeraan de'eeddino. S'iihinne Gishippinne laa"u untuntta kaaletsiyaawantta.

²² Yerusaalamen de'iyaa Leewatoo kaappuu Uuza. I Baana na'aa; Baani Hashaabiyaa na'aa; Hashaabii Mataaniyaa na'aa; Mataanii Miika na'aa. Uuzi Geeshsha Golliyaan yes's'iyaa wanttoo kaappuwaa gideedda Asaafa yara.

²³ Unttuntu hachche hachche ootsanabaw kaatiyaappe untnttoo imetteedda azazuu de'ee.

²⁴ Yihudaa na'aa Zaraaha yaraappe yeletteedda Mashezaabeela na'aa Pataahe Israa'eeliyaa asaa

s'eelliyaa ubbabaw untunttu doonaa gidiide,
kaatiyaa matan de'ee.

Hara K'eeri Katamatuwaan De'eedda Asaa

²⁵ Asaappe daratu barenttu goshshaa goshshaa
matan de'iyaa k'eeri katamatuwaan de'eeddino.
Hewaa diraw, Yihudaa zaratuu K'iriyaaati-
Arbbaa'an, Diboonan, Yak'abis's'i'eelaaninne
hewaa heeraan de'iyaa k'eeri katamatuwaan
de'eeddino.

²⁶ Untunttu k'ay Yeshuu'an, Molaadan, Beeti-
P'alees'an,

²⁷ Has'aari-Shu'aalan, Berssaabeehaninne
hewaa heeraan de'iyaa k'eeri katamatuwaan,

²⁸ S'ik'ilaagan, Makoonaaninne hewaa heeraan
de'iyaa k'eeri katamatuwaan de'eeddino.

²⁹ K'aykka Enirimmoonan, S'or"aaninne Yarm-
muutanikka de'eeddino.

³⁰ Hewaa s'alalaa gidennaan Zaanohan,
Adulaamaninne hewaa heeraan de'iyaa k'eeri
katamatuwaaninne Laakishaaninne hewaa
heeraan de'iyaa goshshan, k'ay Azeek'aaninne
hewaa heeraan de'iyaa k'eeri katamatuwaankka
de'eeddino. Hewaa diraw, Yihudaa Asay
ubbaanna Berssaabeheppe biide, Hinnooma
Zanggaaraa gakkanaw de'iyaa sa'aan de'eeddino.

³¹ Biiniyaama zaratuu Beeteeleninne hewaa
heeraan de'iyaa k'eeri katamatuwaaninne
Gebaa'an, Mikimaasan, Aayan,

³² Anatootan, Nooban, Anaaniyan,

³³ Has'ooran, Raaman, Gittayman,

³⁴ Hadiidan, S'abo'iiman, Nabalaas'an

³⁵ Loodan, Ooonooninne Kushiyya Hiillatuu
Zanggaaraa giyya saankka de'eeddino.

³⁶ Yihudaan de'eedda Leewatuwaappe daratu Biiniyaama asaana ittippe de'anaadan oosetteed-dino.

12

Omooduwaappe Simmeedda K'eesatuwaanne Leewatuwaa Suntsaa

¹ Salaatiyaala na'aa Zarubaabeelanne k'eese ubbatuwaa kaappuwaa Iyyaasunna omooduwaappe simmeedda k'eesatuu hawantta: Saraaya, Ermaasa, Izira,

² Amaariyaa, Malluuka, Has's'uusha,

³ Shakaaniyaa, Rehuuma, Maremoota,

⁴ Idda, Ginnetoon, Abiia,

⁵ Miyamiina, Ma'aadiyaa, Bilgga,

⁶ Shamaa'iyaa, Yoyaariiba, Yadaaya,

⁷ Saala, Amooka, Hilk'k'iyaaanne Yadaaya. Hawanttu Iyyaasu laytsan k'eesatoo nne k'eesatuwaa yarattoo kaappuwaa gideed-dawantta.

⁸ Unttuntunna ittippe simmeedda Leewatuu Iyyaasa, Biinuya, K'aadimi'eela, Sherebiyaa, Yihudaanne Mataaniyaa. Mataanii hara barenana ootsiyaawanttuna ittippe galataa mazimuriyaa yes's'iyaaawanttoo kaappuwaa.

⁹ Unttuntunna ittippe yes's'iyaa Baak'ibuuk'enne Uunnon untuntuppe sintsanna haa simmi ek'k'iide yes's'iino.

¹⁰ Iyyaasu Yoyaak'iima yeledda; Yoyaak'iimi Eliyaashiba yeledda; Eliyaashibi Yoyaadaa'a yeledda;

¹¹ Yoyaadaa'i Yoonataana yeledda; Yoonataani Yadduu'a yeledda.

12 Yoyaak'iimi k'eese ubbatuwaa kaappuwaa gideedda laytsi, hawaappe kaalliide s'aafetteeddawanttu, k'eesatuwaa yaratuu kaappuwaa gideeddino.

Saraaya yaraa kaappuu Maraaya.

Ermaasa yaraa kaappuu Hanaaniyaa.

13 Izira yaraa kaappuu Mashulaama.

Amaariyaa yaraa kaappuu Yahohanaana.

14 Malluuka yaraa kaappuu Yoonataana.

Shabaaniyaa yaraa kaappuu Yooseefo.

15 Hariima yaraa kaappuu Adiina.

Maraayoota yaraa kaappuu Hilk'k'aaya.

16 Iddo yaraa kaappuu Zakkaraasa.

Ginnetoonaa yaraa kaappuu Mashulaama.

17 Abiiya yaraa kaappuu Ziikira.

Miniyaaminanne Ma'aadiyaa yaraa kaappuu Pils's'aaya.

18 Bilgga yaraa kaappuu Shaamu'a.

Shamaa'iyaa yaraa kaappuu Yoonataana.

19 Yoyaariiba yaraa kaappuu Matanaaya.

Yadaaya yaraa kaappuu Uuza.

20 Sallaaya yaraa kaappuu K'aallaaya.

Amooka yaraa kaappuu Ebeera.

21 Hilk'k'iyaa yaraa kaappuu Hashaabiya.

Yadaaya yaraa kaappuu Nataani'eela.

22 Leewatuu kaappatuu Eliyaashibi, Yoyaadaa'i, Yohanaaninne Yadduu'i k'eese kaappuwaa gideedda dumma dumma laytsan s'aafetteeddino. K'ay k'eesatuu Parsse gadiyaa asaa gideedda Daariyoosi kaateteedda laytsan s'aafetteeddino.

23 Gido shin, Leewatuu yaratuu kaappatuu mazggobiyaan s'aafetteeddawe Eliyaashiba na'aa

na'aa Yohanaani hayk'k'ana gakkanaw de'iyaa wodiyaa s'alalaana.

24 Leewatuwaa kaaletsiyaawanttu Hashaabiyaa, Sherebiyaanne K'aadimi'eela na'aa Iyyaasa. Unttuntu S'oossaa asaa gideedda Kaatii Daawite azazeeddawaadan, laa"uwaan shaaketti ek'k'iide, kaalan kaalan S'oossaa bonchchiinonne aw galataa mazimuriyaa yes's'iino.

25 Geeshsha Golliyaa gimbbiyaa penggiyaa matan kees'etteedda duma duma shaluwaa wotsiyaa golliyaa naagiyaawanttu Mataaniyaa, Baak'ibuuk'iyaa, Obaadiyaa, Mashulaama, S'almmoonanne Ak'k'uuba giyaawaantta.

26 Hawanttu Yos'edeek'a na'aa na'aa, Iyyaasu na'aa Yoyaak'iimi, gadiyaa mooddiyaa Nahimiinne k'eesenne s'aafiyaa gideedda Iziri de'eedda laytsan ootseeddino.

Nahimii Yersaalame Katamaa Gimbbiyaa Anjjissiyaa Baalaa Ootseedda

27 Yersaalame gimbbii gimbbettiide wureedda baalaa bonchchiyaa wode, Leewatuu barenttu de'iyaasaappe saappe koyettiide, Yersaalame yeeddino; daalan, diitsaaninne maasink'k'uwaan galataa mazimuriyaa nashechchan yes's'iide, baalaa bonchcheeddino.

28 Ha baalaa bonchchanaw Leewatuwaa zaratuu, mazimuriyaa yes's'iyawanttu ubbay barenttu kees's'iide utteedda Yersaalame yuushshuwaappenne Nas'oofatu gadiyaan de'iyaa k'eeri katamatuwaappe,

29 Beeti-Gelgalappe, Gebaa'appenne Azimaawetappe shiik'iide yeeddino.

³⁰ Hewaappe guyyiyaan, k'eesatuu nne Lee-watuu barenttu huup'iyaw geeyeeddino; k'ay Asay ubbay, gimbbiyaa penggetuunne gimbbii S'oossaw geeyanaadan ootsiyaa wogaa poleeddino.

³¹ Taani Yihudaa kaaletsiyaawantta gimbbiyaa bollan shiishshay; k'ay mazimuriyaa yes's'iyaa wanttakka laa"u c'uguwaan shaakkaade S'oossaa galatana mala ootsaaddi. Itti c'uguu gimbbiyaa huup'iyanna ushechcha simmiide, Pituwaa Oliyaa Penggiyaa bagga beedda.

³² Hoshaayinne Yihudaa kaaletsiyaawanttuppe baggatuu untuttuppe guyyenna kaalliino.

³³ Haratuu k'ay untuntunna de'iyaa wanttu Azaariyaa, Izira, Mashulaama,

³⁴ Yihudaa, Biiniyaama, Shamaa'iyaa, Ermaasanne

³⁵ s'urumbbaa oyk'k'iide k'eesetuwaa. K'ay untuttuppe guyyenna yeeddawe Zakkaraasa; Zakkaraasi Yoonataana na'aa; Yoonataani Shamaa'iyaa na'aa; Shamaa'e Mataaniyaa na'aa; Mataanii Mikaaya na'aa; Mikaayi Zakkuura na'aa; Zakkuuri Asaafa na'aa.

³⁶ Zakkaraasa yara gideedda Shamaa'e, Azaari'eeli, Milalaayi, Gilalaayi, Ma'aayi, Nataani'eeli, Yihudayenne Hanaani S'oossaa asaa gideedda Daawite S'oossaw yes's'iyaa wode go'ettiyaa yetsaa miishshaa ubbaa akkiide, Zakkaraasappe guyyenna kaalleeddino. Untuntu c'uguwaa kaaletsiyaawenne s'aafiyaawe Izira.

³⁷ Pulttuwaa Penggiyaakko gakkowaappe

guyyiyaan, Daawita Katamaakko simmiide, gimbbiyaa bollan de'iyaa s'ekkaa keseeddino; Daawita golle aad'd'iide, katamaappe away doliyaa baggana de'iyaa Haatsaa Penggiyaakko beeddino.

³⁸ Laa"entso mazimuriyaa yes's'iyaawanttu c'uguu gimbbiyaa huup'iyaa oyk'k'iide, haddirssa simmiide beedda. Taani asaappe baggana ittippe gidaade untuntuppe guyyenna kaalaad. Itooniya adussa Gimbbiyaappe aad'd'iide, Aako Gimbbiyaa geetettiyaa sa'aa gakteedda.

³⁹ K'ay hewaappekka simmiide, Efireema Penggiyaa, ec'a Penggiyaa, Moliyaa Penggiyaa, Hanaani'eela Adussa Gimbbiyaanne S'eetu Adussa Gimbbiyaa gakkanaasikka beedda. Wurssetsan Dorssaa Penggiyaa mataana biide, Naagiyaawanttu Penggiyaa gakkiiide ek'k'eedda.

⁴⁰ Mazimuriyaan S'oossaa galatiyaa laa"u c'uguukka S'oossaa Geeshsha Golliyaakko gakteeddino; k'ay taanikka taananna ittippe de'iyaa kaaletsiyaawaana gakkad.

⁴¹ Nuuppe haratuu hawaappe kaalliide s'aafetteedda, s'urumbbaa punniyaa k'eesatuu kka gakteeddino. Hewanttukka Eliyaak'iima, Ma'iseeya, Miniyaamina, Mikaaya, Eliyoo'enaaya, Zakkaraasanne Hanaaniyaa.

⁴² Unttuntu kaalliide gakteeddawanttu Ma'iseeya, Shamaa'iyaa, El'aazara, Uuza, Yahohanaana, Malkkiyaa, Elaamane Es'eera. Nuuni ubbay dendi ek'k'owaappe guyyiyaan, mazimuriyaa yes's'iyaawanttu Yiziraahee unttunta kaaletsina, barenttu kooshshaa d'ok'k'u ootsiide yes's'eeddino.

⁴³ He gallassi daro yarshshuwaa Asay S'oossaw yarshsheedda; ayaw gooppe, S'oossay untunttu wolk'k'aama nashechchan nashechcheedda; mac'c'a asaykka naanaykka nashetteeddino. Hewaa diraw, Yersaalame Asay nashetiyyaa nashechchay haakuwaan sisetteedda.

⁴⁴ He gallassi Asay immiyaa imotatuwaa, asiraataanne laytsan ka"iyaa katsaa ayfiyaa koyruwaa shiishshiide, miishshatuwaa wotsiyaa gollen wotsiide, naagiyaa kaappatuwaa dooreeddino. Ha dooreedda asatuu dumma dumma katamatuwaan de'iyaa shoyk'atuwaappe higgii azaziyaawaadan, k'eesatoo nne Leewatoo bessiyaa k'ommuwaa shiishshino. Ayaw gooppe, Yihudaa Asay ubbay k'eesetuwaaninne Leewatuwaan loytsi nashetteeddino.

⁴⁵ Untunttu S'oossay azazeeddawaa ootseeddino; k'ay geeyiyaa wogaakka poleeddino. Untunttu s'alalaa gidennaan, mazimuriyaa yes's'iyaaawanttunne penggiyaa naagiyaawanttu Daawitenne Aa na'aa Solomone azazeedda oosuwaaw poleeddino.

⁴⁶ Kase Daawitanne Asaafa wodiyaappe doommiidekka mazimuriyaa yes's'iyaaawanttu c'uguwaa kaaletsiyaawanttu S'oossaa yetsan galatanawunne bonchchanaw de'iyawe erettiide de'iyaaawaa.

⁴⁷ Zarubaabeela laytsaaninne Nahimiyaa laytsan Israa'eeliyaa ubbay mazimuriyaa yes's'iyaaawanttoonni penggiyaa naagiyaawanttoo bessiyaa k'ommuwaa hachche hachche immeeddino; k'ay Leewatookka untunttoo

dummayeedda k'ommuwaa immeeddino.
 Leewatuukka k'ay Aaroona yaratuwaa gideedda
 k'eesatoo untunttoo dummayeedda k'ommuwaa
 immeeddino.

13

*Israa'eeliyaa Asay Allaga Asaappe
 Shaaketteedda*

¹ He gallassi Asay ubbay sisishshin, Muse
 Mas'aafay nabbabetteedda; he wode untuntu,
 «Moo'aabe gadiyaa asaynne Amoona gadiyaa Asay
 S'oossaa maabaran gaketanaw bessena» giyaa
 sa'aa mas'aafaa gidon demmeeddino.

² Ayaw gooppe, Israa'eeliyaa Asay Gibbs'eppe
 kesiide, Kanaane biyaa wode, Moo'aabanne
 Amoona gadiyaa Asay untunttoo katsaanne
 haatsaa immennan is'seeddino. Hewaa
 bollakka k'ay Israa'eeliyaa asaa shek'k'ana mala,
 Balaamaw shaluwaa immiide shammeeddino.
 Gido shin, nu S'oossay shek'aa anjoo
 laammeedda.

³ Ha higgiiyaa Israa'eeliyaa Asay siseedda
 wode, allaga zariyaa walakay de'iyaa ubbaa
 Israa'eeliyaappe shaakkeedda.

Nahimii Bayeedda Wogaa Ooras's'iseedda

⁴ Hewaappe kasetiide, Geeshsha Golliyaan
 miishshatuwaa wotsiyaa kifiletoo kaappuwaa
 gideedda Eliyaashibi S'oobbiyaanna dabbotaa
 med'd'i wotseedda.

⁵ Hewaappe dendeddawaan katsaa
 imotaa, is'aanaa, Geeshsha Golliyaan de'iyaa
 dumma dumma miishshatuwaa, katsaappe

woyniyaappenne zayitiyaappe Leewatoo, mazimuriyaa yes's'iaawanttoonni penggiyaa naagiyaawanttoo immiyaa asiraataanne k'eesatoo immiyaa k'ommuwaa wotsiyaa wogga kifiliyaa Eliyaashibi S'oobbii ak'ana mala, aw giigisseedda.

⁶ Ha ubbabay haniyaa wode taani Yerusalamen de'ikke. Ayaw gooppe, Ars's'ekisisi Baabloone gadiyaan kaateteedda hattamanne laa'entso laytsan taani simmaade Baabloone gadiyaa kaatiyaakko ba kichchaad. Gido shin, guutsa wodiyaappe guyyiyaan, kaatiyaa oochchaade,

⁷ Yerusaalame simmaade yaad. S'oossaa Geeshsha Gollii de'iyaa sa'aan Eliyaashibi S'oobbiyaw ak'iyaa kifiliyaa giigissiide, I ootseedda itabaa akeekaad.

⁸ Loytsa hank'k'etaadde, S'oobbiyaa soy shaluwaa ubbaa kifiliyaappe kessaade, kare olaad.

⁹ Kifiliyaakka k'ay wogaadan geeshshana mala azazaad. S'oossaa Geeshsha Golliyaa miishshatuwaa, katsaa, imotaanne is'aanaa zaaraadde he sa'aa gelissaad.

¹⁰ K'ay Asay Leewatoonne mazimuriyaa yes's'iaawanttoo bessiyaa k'umaw im-mibeenna diraw, Leewatuunne mazimuriyaa yes's'iaawanttu ubbay barenttu kiitaa aggiide, goshshaw guyye beeddawaa be'aaddi.

¹¹ Hewaa diraw, taani kaappatuwaa, «S'oossaa Geeshsha Golliyaa oosuwaa ayaw oli aggeeditee?» yaagaade hank'k'ettaadi. Hewaappe guyyiyaan,

unttuntta s'eegaade ubbaakka untunttu oosoo oosuwaa zaaraad.

¹² Yaatina, Yihudaa Asay ubbay katsaappe, woyniyaappenne zayitiyaappe immiyaa asir-aataa Geeshsha Golliyaa miishshatuwaa wotsiyaa golliyaa zaariide, ahuwaa doommeedda.

¹³ Taani k'eesiyaa Sheleemiyaa, s'aafiyaa S'aadook'anne Leewiyaa Padaaya miishshaa wotsiyaa golliyaw kaappuwaa ootsaade suntsaad. K'ay Mataaniyaa na'aa na'aa Zakkuura na'ay Hanaani untuntta maaddiyaawaa. Hawanttu ubbaykka koshshiyaawaa ubbaa barenttu ishatoo shaakki shaakki immiyaawan ammanettiyaawantta gideeddino.

¹⁴ «Ta S'oossaw taana k'oppa; k'ay ne Geeshsha Golliyaa kiittay giigana mala, taani ootseedda lo"o oosuwaakka dogoppa» yaagaade taani woossaad.

¹⁵ He wodiyaan taani Yihudaan de'iyaa Asay Sambbata gallassi woyniyaa gum"ishin be'aaddi; haratuukka k'ay katsaa, woyniyaa eessaa, woyniyaa ayfiyaa, balasiyaa ayfiyaanne hewantta malatiyaabatuwaa barenttu hariyaan c'aaniide, Sambbata gallassan Yerusaalame ahiyaawaa be'aaddi. Hewaa diraw, untunttu Sambbata gallassan zal"ennaadan taani untunttoo minisaade odaaddi.

¹⁶ Hewaa bollakka k'ay Yerusaalamen de'iyaa S'iiroosa gadiyaa asatuu moliyaanne hara itti itti zal"e miishshatuwaa ahiide, Sambbatan Yerusaalamen Yihudaa asaw zal"iino.

¹⁷ Hewaa diraw, taani Yihudaa kaalet-siyaawaana hawaadan yaaga walak'ettaad;

«Hawaa mala iita oosuwaa ootsiide, Sambbataa ayaw tunissiitee?

¹⁸ S'oossay hawaa mala metuwaa nu bollaanne nu katamaa bolla aheeddawe, kase hinttentu aawotuu hewaa mala iitabaa ootsiina gidenneeyye? Ha'i hinttentu k'ay Sambbataa tunissiide, Israa'eeliyaa bolla hara hank'k'uwaa ahanaw haniita» yaagaad.

¹⁹ Hewaappe guyyiyaan, Sambbata gallasaappe kasetiide de'iyaa gallasaan sa'ay lelem"iyaa wode, Yersaalame gimbbiyaa penggetuu gorddettanaadaaninne Sambbatay aad'd'anaw dooyetennaadan taani azazaaddi. K'ay Sambbata gallasaan ay zal"iyaanne akkiide gelennaadan naagana mala, ta k'oomatuwaappe ittuwaa ittuwaa gimbbiyaa penggiyaan essaaddi.

²⁰ Hewaa diraw, dumma dumma zal'e mi-ishshatuwaa ahiyaa zal"anchchatuu ittuwaappe biide laa"uwaa gakkanaw, Yersaalame gimbbiyaappe gas'aa baggana ak'eedino.

²¹ Shin taani untuntta hawaadan yaagaadde seeraad; «Gimbbiyaappe gas'ana waananaw ak'iitee? Hinttentu laa'entso hewaadan ootsooppe, taani wolk'k'ankka hinttentta te"ana» yaagaad. He gallasaappe guyyiyaan, laa'entso Sambbata gallassi mule yibeykkino.

²² Leewatuu barenttu huup'iyaa geeshshanaadaaninne Sambbata gallassaykka geeshsha gidana mala, gimbbiyaa penggetuwaa naaganaadan taani azazaad.

«Ta S'oossaw, ha ubbabaa diraw, neeni taana k'oppa; k'ay ne aggena siik'uwaa diraw, neeni taw k'aretta» yaagaadde woossaad.

23 He wode k'aykka taani Yihudaa attuma asaappe ittuu ittuu machchiyaa Ashddooda, Amoonanne Moo'aabe gadetuwaappe akkeeddawaa be'aaddi.

24 Ubbaa k'ay iitabay untunttu naanatuwaappe baggay Ashddooda gadiyaa woy itti itti hara gadiyaa k'aalan haasayiinoppe attina, barenttu gadiyaa, Yihudaa k'aalan haasayanaw danddaykkino.

25 Taani untunttunna ooshettaadinne untuntta shek'k'aad; k'ay untunttuppe ittuwaa ittuwaa dechchaade, untunttu huup'iyaa binnaanaa shoddaad. Hewaa s'alalaa gidennaan untunttu laa'entso barenttu mac'c'a naanaa untunttu attuma naanaatoo immennaadaaninne untunttu mac'c'a naanaakka barenttoonne barenttu attuma naanaatoo akkaanaadan S'oossaa suntsan c'aak'k'etaad.

26 K'aykka untuntta hawaadan yaagaad; «Kaatiyaa Solomone nagaraa ootseeddawe allaga gadiyaa mac'c'a asatuwaappe dendeeddawaana gidenneeyye? Solomone mala kaatii hara daro gadiyaa kaatetuwa giddonkka baawa; S'oossaykka Aa dosedda diraw, Israa'eeliyaa asaa ubbaa bolla kaateyedda. Gido shin, haray atto aakka allaga gadiyaa mac'c'a asatuu hawaa mala nagaraa oosisseeddino.

27 Yaatina, nuunikka k'ay hinttenttu zoriyaa sisiide, allaga mac'c'a asaa akkiiddenne hewaa mala iitabaa ootsiidde, S'oossaa naak'k'aneeyye?» yaagaad.

28 K'eesiyaa ubbatuwaa kaappuwaa

Eliyaashiba naanatuwaappe ittuu Yoyaadaa'a; shin Aa naanatuwaappe ittuu Beeti-Horoonaa katamaa asaa gidiyaa Sanbbalaas'a naatto akkeedda. Yaatina, taani Aa ta de'iyaa sa'aappe yederssaad.

²⁹ «Ta S'oossaw, hawanttu k'eesetetsaa wogaa tunisseeddawaanne neeni k'eesetuwaananne Leewatuwaana wotseedda k'aalaa c'aak'uwaa koleeddawaa be'a» yaagaadde taani woossaad.

³⁰ Unttunta allaga gideedda yewuwaa ubbaappe geeshshowaappe guyyiyaan, k'eesatoonne Leewatoo unttuntu oosuwaa immaaddi.

³¹ K'ay yarshshuwaa s'uuggiyaa mitsaykka wodiyaan wodiyaan yaana malanne asaykka barew ayfeeddawaappe koyro ayfiyaa imotaa ootsiidde ahana mala, wogaa wotsaaddi.

«Ta S'oossaw, ne lo"otetsan taana k'oppa» yaa-gaade taani woossaaddi.

Geeshsha Mas'aafaa
The Holy Bible in the Dawuro language of Ethiopia,
Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: (Dawro)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 May 2025 from source files dated 1 May 2025

e663db08-d959-5a91-aa50-cd0737b1040c